

編 人 金



行刊社究研育教海上

南洋童話集

孫世瀚 著



3 0543 6537 8

實業印書館 版

寫在前邊

童話乃係文學之一部門，向為各國所重。它對於第二代國民之感化力，勸善懲惡，警惕世心，皆具有極大的功効。

我國建國以來，因舊的東西多係不符今日情勢者，新的又遲々誕生，致各種書籍大感缺乏，其中尤以兒童讀物為甚。是以編者，不揣冒昧，乃把小笠原先生編著的南洋童話編譯出來，以供我國小朋友們的精神食糧。

本書是借草木鳥獸問答，描寫人情世態，寓意深遠，趣味津津，譯語力求淺易，字意亦用簡鍊，兒童讀之，頗易領悟。

本書插圖有為林明海先生所繪，有為原書所有，活躍生動，益可助兒童閱讀的興味。

此外對於韓建堂君及譚芳玉君等幫忙，茲特附筆記之。

昭和十九 一月

——孫世瀚記於老虎灘——

南洋童話集目次

尹第萊王的故事	一
老太婆的祈禱	二八
巨大的慾望	三六
神仙的裁判	四一
瞧不見月亮的原因	四五
貓肉待客	四八
贊格曼和馬哈拉加	五二
丹加里和德蘇	五六
野豬和青蛙游泳比賽	六五
龜和象	六八
最強者的爭論	七四
密赫爾王子與七頭蛇	七七

鳥的故事	八三
猴的一生	八八
馬來狐寓言(矮鹿的一生)	九五
一 虎大王患病	九八
二 矮鹿遇難	九九
三 殺死河獺崽子的是誰?	一〇三
四 不平的報答	一〇六
五 虎和影子	一〇八
六 聰敏的人勝了	一一〇
七 象和虎打賭兒	一一一
八 虎和矮鹿夫妻	一一八
九 矮鹿和虎和黃蜂	一二〇

十	矮鹿和虎和井	一二二
十一	矮鹿和賀客	一二三
十二	矮鹿和陀頭	一二七
十三	矮鹿和虎	一三五
十四	矮鹿和熊	一三六
十五	矮鹿和鱈魚	一三七
十六	穴中的矮鹿	一三九
十七	矮鹿和蟹子	一四一
	蜜蜂變成牡牛的故事	一四六
	猿與墓蛙	一五一
	阿肯達巴的術士	一五三
	燕加諾醫生	一五六

賽倫哥爾	一五九
鳥王	一六五
女變男	一六八
盲目的王子	一七三
紅斑凱里遜	一九三
善於猜謎的女王	二〇二
生命素	二〇九
創造世界	二一四
爪哇天地創造傳說	二一九
一 崇拜自然的人們傳說	二二一
二 佛教徒傳說	二二五
三 婆羅門教徒傳說	二三一
四 回教徒傳說	二三二

(目次終)

尹第萊王的故事

——南西里伯童話——

從前某國有一個國王，名叫尹第萊，他和希蒂沙比亞王后間，生下了二個王子，一個名阿貝德列秋馬利，一個名叫阿貝德列秋拉利。

以下所說的，便是國王即位以後的事情，某日國王和諸臣散步庭中的時候，看見無花果的樹上，立着一隻山鳩，國王立時吩咐手下的人，趕緊的把弓箭取來，射中了山鳩的翅膀上，只見那隻山鳩叭啞叭啞的把翅膀搥動了幾下，遂後就落在地上，由手下的人捉着，送在國王的面前，那山鳩對着國王訴怨的說：

「國王！你爲什麼要殺我呢？」

國王說：「因爲我想吃你。」

「把我殺了作菜，你們那樣多的人，未免太少。並且我又是神仙所造的一種動物，你若能可憐我就請你把我放了吧，若能那樣，我一定還要告訴幾樣於你有益處的事情。」

「所說於我有益處的是什麼呢？」

「若能把我放了，我必飛到無花果的樹上，先在最下面的枝上，告訴你一句，然後



飛上中段的枝上，告訴一句，待飛到最高的枝上，我再告訴你一句，像這樣的分爲三回告訴你最緊要且有益的三件事情。」

「是實在的嗎？」

「決不撒謊。」

於是國王就把山鳩放了。那山鳩很歡喜的飛上無花果的最下面的枝上，國王叫他快說，山鳩說：

「因爲這是我祖父告訴我父親的，由我父親告訴我的，大概你也認爲一定能告訴於你有好處的話，但是若照實說來，凡是聽到任何人說話的時候，或是向人家訊問事情始末的時候，再或在聽到人家說出什麼意見的時候，若思索他的內容及認爲合乎道理以後，那是決不能相信的。」

山鳩把這一席話說完，已飛上中流的枝上，國王又催他，叫他往下說。

「因爲在事後的懊悔，一點也沒有用，所以說要是能有後悔的那樣事情，不如事先不做。」

說完又飛上最高的枝上。

國王說：

「那麼以下怎樣呢。」

「你真是一個傻子，你要是把我殺了，可以從我肚裡刮出鴨蛋大小的寶石三棵。」

山鳩說完這話，就很快的飛向他的窩巢那面去了，國王一看山鳩逃走了，遂跟踪追捕，及追了三天三宿，見山鳩急忙的飛進了荊棘叢中，國王也跟着追進去。如此以來，國王不單全身衣裳都被扯碎，就連國王的身上，也都被荊棘刺得血蹟斑斑，那山鳩又對國王說：

「國王，你的愚笨，我已確實的知道了，簡直的和動物沒有什麼分別，你最初已經把我捉着了，而又能因我的幾句話，就把我放了，這是我的口頭巧妙的地方，你雖是一個人，並



且又是國王的身份，那簡直的你連一隻小鳥都不如的。你腦筋的壞和糊塗，簡直的都不能和你答話，我隨便的說了這變幾句話，你就當是真的，我的身體既連鴨蛋大小都沒有，那麼肚裡怎會能有三個鴨蛋般大的寶石呢？這是你只想着要取寶石，就不顧一切的，費了三天三宿的工夫，不飲不食，來追着我，如此看來，你的糊塗，竟到了這般程度。我先前雖然告訴你，不要你後悔，但是你的衣裳都破了，身體也受了傷，那你一定能後悔的，你若要捉我到底還是甚麼意思呢？」山鳩說完這一席話，就向他那窩巢的地方飛去了。

伊第萊王，亦從那兒，回到宮殿，以後這件事情，不知因何，被一般人知道了，都評論國王的不對，召集國內要人，合議迫國王退位。國王失位後，某日對其妻希蒂沙比亞說：

「人情真是冷淡得很，僅這一點理由，就迫我退位。」

他因為手下人無情，就決定離開此地，而往別的國去，當時就帶着兩個兒子阿貝德列秋馬里和阿貝德列秋拉里和妻子希蒂沙比亞，離了這個地方。

一家四口，毫不休息的繼續往前走，這一天走到沙勞爾瓦西大野原。在這個大野原上，有叫阿札傑拉特列馬夏特的一棵大樹，以前國王箭射那隻山鳩的窩巢，恰在這棵大樹梢上。當國王們來到這個地方的時候，正是白天，一家四口，都歇息在這棵大樹下，當時阿貝德秋拉里，就一眼看見了這棵樹上有一個鳩巢。

「爸爸！請你把那小鳩拿下來，因為我想要玩牠。」

國王說：

「不可，我們因為山鳩才遭到這樣的不幸。」

年幼的阿貝德列秋拉里，聽了這話，仍然哭泣，終於逼着他父親登上了這棵樹，這個時候正是母山鳩飛出去覓食的以後，遂把那小山鳩拿下來，給阿貝德列秋拉里玩，正在這個時候，母山鳩覓食回來了，一看巢中已空，再看樹下有一個小孩子，在玩弄着他的孩子小山鳩，母山鳩就嚇了一跳，向天禱告着說：

「啊！神仙哪！請可憐我吧，因為他們父子把我的愛兒搶去，所以希望神仙也照樣

的把他們父子弄散了吧。」

這時日已西下，國王對兒子說：

「你已經玩夠了吧，那麼我再把牠送還巢裡吧。」

說完就把小山鳩照原來那樣，送進巢裡，山樹上下來後，一家四口，就又由此處往前走。到了夜晚當他們走到森林外的時候，一看前面有一道大河。這河寬得很，向對岸都望不見邊，雖然想着要過這道大河，但是恰巧那個時候又沒有船，正等了半天，好容易的來了一隻小船，這隻小船只可坐三個人，國王對兒子說：

「那麼先把你母親送過去，然後再來渡你們。」

留兩個兒子在岸邊，先和夫人渡過去，當船搖到河的中間時候，有一個漁翁，看見岸上有兩個很美麗的小孩子，上岸將兩個孩子帶回家去，船已到彼岸的國王，將夫人安置在岸上，告訴着說：

「這回我去把孩子們渡過來，你在這邊等一會兒吧。」

及至國王回到這邊岸上，兩個孩子，已經不見了。這邊發生了不幸的事，同時那邊岸上，也發生不得了的事情。國王的夫人正在岸上等候他的丈夫和兒子的到來，有一個



商人，坐船經過此地，看見岸上有一個女人，遂強拉着把夫人拖入船中，開船離去。再說國王雖拼命的找兒子，但終也沒有找着，胸中充滿悲痛，急忙的回到夫人那邊的岸上，一看夫人也不見了，忍耐不住，就哭起來了。國王白天不飲不食，夜間也不睡覺，一連幾日，向前走去，但是仍沒找着他的夫人，他心中的掛念和悲哀，幾乎衝破了他的心臟。

這個地方，有一個號稱比拉得達宰尼比的國家，其國王新近崩去，因為沒有後嗣，所以也就沒能舉行葬儀。若問甚麼樣的人可以作後嗣呢，就是宮中所飼的大象帶來的人，被象帶來的人，不單全國的人民連大臣們也都崇信的了不得，嗣經會議的結果，遂把象鎖摘下，使牠出去帶來可以爲國王的人。這象被鎖多年，一旦放出，還覺着很樂似的連跳着幾步，走入森林中去了。這時徬徨在森林中的尹第萊王，看見大象奔來，大驚，因逃不出去，所以就登上了一棵大樹上，同時象也跟着奔到樹下，對着樹上說：

「喂！尹第萊先生，請不要害怕，快下來騎在我的背上吧。」

國王戰戰兢兢的說：

「你不是要吃我呀！」

「不是，因為比拉得達宰尼比國王新近崩去，我要把你帶往該國，作後繼的國王」
國王急忙的下了這棵大樹，騎在象背上。把國王馱到比拉得達宰尼比國。將到國境，就有不少的人民和大臣，排列歡迎，請國王登輿，排成壯然的行列，接入御殿，於是已死去的國王的葬儀，纔得辦完。

三

新國王自登極以來，已過了多日，尙未娶一位王后，全國人民，都覺奇怪。但是在政治上，却博得一般的好評，國王之名望日高。自新國王即位以來，五穀豐稔，國家漸漸的富足起來，商賈雲集，百業繁昌。且國王極重正義，不論對臣對民，都以深情待之，比拉得達宰尼比國的繁昌，已是空前絕後。不單本國人民，就連來自四方的人，也無不稱頌國王的高德。再回頭說那隻山鳩，當日落的時候，回巢一看，見那可愛的小鳩，在翹首正等待老鳩的歸來，老鳩大喜如狂，又禱告說：

「啊！神仙喲，蒙你的保佑，我的兒子，已得平安回來。先前我所念叨的咒語，請取消了吧，仍叫尹第萊王和王后及二王子，團圓到一處吧。」

神仙也就照着山鳩所禱告的話，使尹第萊王一家團圓了。

再說那在道以前把兩個王子帶到家中的漁翁，也聽說新國王是一位有德的明君，遂和自己的妻子商議說：

「我們的孩子，已經長大了，可不可以把他送到國王的御殿，去作禮儀的見習呢。我看他長的不凡，有作王子的福分」夫婦商議妥了以後，就收拾行囊，帶着兩個王子，到了御殿求見，國王問他道：

「你來有什麼事情？」

漁翁答道：

「我帶來兩個兒子，希望作國王側近的書童，並請教他禮儀作法。」國王很喜歡的答應了，收下兩個孩子，命他當書童，自此國王對於他倆，就一天比一天的愛惜。

再說那拐帶希蒂沙比亞王后的商人，亦聽說比拉得達宰尼比新國王，是一位有德之君，也乘着自己的小船，載着許多貨物，上比拉得達宰尼比國去作買賣。幾日後，船到比拉得達宰尼比國，下船開始賣貨，三個月中所辦的貨物，全部賣完，隨後又買了許多當地的產物，收拾妥當，豫定第二天出發。繼又一想，既然來到此地，何不去見一見

國王，遂拿了各樣的珍品，來到御殿，献上珍品，國王表示格外親切的說：

「你既早到此地，爲何不早來呢？」

商人答道：

「本想早來拜謁國王，因爲作商人的本來雜務就多，不是賣貨就是買貨，所以才遲到今天，很是失禮。」

「那麼你能住到幾時？」

「想要明天出發回國。」

「怎那麼急呢？」

「因爲貴地的賣項太好，所以想要回去再辦一些貨物來賣。」

「既然明天出發，那麼今天晚上，可以住在我這兒？」

商人委婉推辭着說：

「殿下這次不必，等我下次再來打攪吧。」

「下回敢保我都能活着嗎？」

國王說畢，大笑不止，但是商人仍以真摯的面孔，說其理由，言道：

「辜負了國王的厚意，實在對不起，這回我是決定要告辭了。況且船上尚有家眷在等着我哪。」

國王又說：「那也不必掛心，可以由我這兒派人，好好的守護。」

「如此說來，那我就承情了。」國王見商人應允住下，遂吩咐新來的二個書童說：

「你們去到這位商人泊船的地方，好好的保護他的太太，不要疎懈，倘若有不好的行動，那就沒有你們的命了。」

兄弟二人輪流着看守，先由哥哥阿貝德列秋馬里看守，及至天明，因為困乏的不得了，就把他弟弟喚起來，叫他看守，但弟弟阿貝德列秋拉里，心中不悅，惱怒着說：

「我困得厲害，不要驚動我。」

哥哥聽他這話，很覺不快，當時就把弟弟教訓了一番。

「像我們身份低的人，不可那樣。咱的爸爸和媽媽，是怎樣的身份，你要想一想，所以我們的一切行爲，都要謹慎，像現在咱們這樣，或者都是受了惡魔的咒詛也未可知，像你以前不聽爸爸的話，把小山鳩拿下來玩，以致你有今天的不幸。爸爸當時會說：

「你要這樣辦的話，山鳩將要呪詛你也未可知」；但是你總也不聽他老人家的話，終於把那小山鳩拿下來，那老山鳩一看愛兒沒有了，就哭着對神禱告使我們也遭同樣的不幸，所以我們現在才和爸爸媽媽離散了。」

他倆的說話，都一一的被希蒂沙比亞聽去了。

「呀！這是我兒子呀，不錯，確實是我兒子。」

即時奔出屋外，抱着兩個兒子，就大哭起來，聽着這哭聲的一般乘船的人都說：

「啊呀！太太怎麼哭起來了，這一定是兩個書童有了不好的行爲，我們不能饒他」

一時大譁，連陸上的人知道了，以爲是發生甚麼了不得的事情，鳴鐘擊鼓，召集遠近的人。國王此時也驚醒了，問左右發生了什麼事故，左右答稱：

「在商人的船上，小書童們，就像是苛待了商人的太太似的。」

國王只以爲這是對不起商人的事情，就命左右，

「快去把那兩個書童捉來。」

阿貝德列秋馬里，阿貝德列秋拉里兄弟二人，被鎖鎖上，來至國王面前，國王吩咐

說：

「趕快把這兩個可惡的東西，推至法場，梟首示衆。」
使者應命，把兩個書童綁到法場。

四

原來該國，共有三個劊子手，一個叫牟哈利克，一個叫牟加第列，再一個叫牟台尼，這三個人都不住在一個村子裡。使者先往牟哈利克處，傳達國王的命令，牟哈利克就問道說：

「書童們犯了什麼罪了呢？」

使者答稱：

「因為有一個商人，拜謁國王，國王留於殿上，念其內眷無人看守，遂派書童前往照看，不料他們竟苛待人家的家眷，所以纔……」

劊子手又問道：

「究竟是怎樣的不好，不知道是已經審問確實了沒有？」

使者說：

「也沒詳細審問。」

牟哈利克就說：

「若如此說來，那麼我不殺他，因為書童們是國王最愛惜的，所以要是不詳細審問，就輕易的把他們處置了的時候，以後國王或者能後悔也不一定。總然就是神仙的命令，也不能那麼做，附帶着我再說一個故事給你聽。」

故事是這樣的：

「昔日某國王，曾雇養一個算卦的，所占的卦，連一分一毫也不能錯誤的，國王也覺着很得意。

有一天，因為寶殿突然崩塌，所以國王就想要修蓋一處新的寶殿，遂招來算卦的來告訴說：

『要修殿堂，不知擇那個日子好呢，請你擇一個吉日』算卦的就說：

『金曜日（回教以金曜日為安息日）的正午動工是最好不過的，若在這天正午蓋房子，那寶殿的房子，必定金色輝煌，栽樹也必結金色之實。』

國王聽了大喜，一心在等金曜日的到來，及至那一天的正午，就吩咐動工。待築成

後，滿以為能像算卦者所說的金色輝煌，但是等了多時仍不見寶殿有金色輝煌，國王發怒說：

『這次占的不對，還是那個算卦的撒謊。』一怒之下，就把那算卦的殺掉，但算卦的被殺以後不多日，有一個果樹的經營者，拿着一捧金色的香蕉，獻上寶殿，呈給國王觀賞，國王很覺奇怪，就問道說：

『像這樣的好香蕉，還是頭一次見到，不知怎樣栽培，才能結到這樣好呢？』果樹園的經營者答道：

『我以前聽那算卦的曾對國王說，金曜日的正午蓋屋，金色輝煌，植樹則結金色果實，我也就照着他所說的，在金曜正午，栽培香蕉，結果終於結得這樣好看的果實』國王緊接着說：

『然而我的這座殿堂，却為什麼不金色輝煌呢？』

『那個占卦的所說的是金曜日之正午，大概國王你建築寶殿，是因為正午稍過，所以才不發現金色。』國王非常後悔的說：

『啊！勿怪的，不查明情形，就把占卦的給殺掉，實在覺着對不住。』

「這是因爲未向本人詳細詢問，所以才把他殺了，像那兩個書童，也要你再帶回國王處，加一番詳細的審問後，如果當真判處死刑時，你再綁到我這裡，我必即時把他們梟首。」

使者帶着書童，又來到辛加第列劊子手的家裏。

五

辛加第列問他說：

「你來有什麼事情？怎麼還把書童鎖了起來？」使者答道：

「因爲這是國王的命令，請你把這兩個綁着的書童斬首，他犯罪的原因，是派他們看守客人的內容，在看守的時候，就像是闖下什麼了不得的大禍。」辛加第列說：

「已經確實的審問明白了嗎？」使者答道：

「還沒有呢！」

「若不詳細審問，我不能斬首。並且書童們又是國王的親近的人，若輕易的處置，恐以後發生錯誤，我想國王以後必定後悔的。關於這一點，待我講一段故事給你聽。」

昔日某國國王，有一個公主，名叫希狄馬耶姆娜，飼養一隻冠毛美麗的鸚鵡。這隻鸚鵡，取名單加，只要是公主寄與他的東西，不論什麼，都很喜歡的吃下去，而公主若想吃什麼東西，按季節所產的，都能由何處採取來，所以也怪不得公主那樣愛惜他。

某日單加，採取一個向所未見的果實，公主問道：

『單加，這是什麼果實？』

單加告訴說：

『那是薩吉耶拉特列麻拉哈提樹所結的果實。』

公主問他：

『是什麼味呢？』他說：

『是甜的，略有油氣，你吃一定能覺着好。』

『有何効力？』

『病人若吃他，不論什麼病都能全癒，像疥癬那樣的皮膚病，亦能一服即癒。甚至生來的殘疾或跛者，不妨吃此果實，一經吃下，必能即時治癒。不單是這樣，就連那不漂亮的人，若吃了他，也能一變而為美麗的人，囚於牢中的人吃了他，可使鎖斷，身體

自由。」

公主聽他這般說法，自思：

「如其把他吃了，就不如用此來播種，使長成大樹，多多結實，然後再吃，豈不妙哉。」乃命使女，即時播種，未幾長出新苗，生枝發葉，結了一個果。公主命摘下來，一看，

「這是什麼果實，不是有毒呀，先給鷄吃試試，鷄吃不死，然後我再吃，無論什麼東西，凡是初見的，都當好好考查，不然是有危險的。」

待鷄吃下去時，即刻倒地死去，見此情形之公主言道：

「幸而先給鷄吃。不然我豈不早已死去。可見此樹有毒。單加採來給我吃，是有害我之意，這東西太可惡了，可殺不可留。」

遂吩咐把鸚鵡殺了。事隔未幾，有一家大臣的公館裡，進去了小偷，被家人發覺，偷兒逃避無路，遂被家人捉獲，綁到國王的面前，在將要處他死刑的時候，公主走出來向國王要求着說：

「父親！那盜犯既判定死刑，可以不必梟首，請先將他綁在毒樹上試試。」

國王答應了公主的要求，就把那盜犯綁在毒樹上。這時正當此樹上的果實成熟，樹的週圍，已經掉下許多。盜犯因為被綁在樹上，所以嗅着眼前的果實，覺有一種說不出的香味，當晚上餓的時候，就揀一個吃下，一個不够，兩個，仍是不够，遂接二連三的吃了一肚子。

及至天明，陽光照在樹幹時，見綁盜犯之繩索，早已脫落，盜犯的身體，已可自由的走動，遂來到國王的御殿，國王見之大驚，以奇異的眼光問道：

「你是從那兒來的？」盜犯答道：

「莫非你不知道我麼？」國王說：

「我不認識。」

「我就是昨天被綁在樹下的盜犯。」

「是誰給你解的綁？」

「我也不知道是誰給我解的。」

「你怎麼變化到這般模樣，好看得很，簡直像一個王子似的。」盜犯說：

「這是什麼原因，我也不知道，惟我在樹下，曾揀了幾個果實吃。」

國王又奇怪的說：

「呀？那果實有毒，吃了就會死的。」盜犯回答說：

「不然，我却未覺有什麼毒。」國王說：

「若叫鷄吃下去，就會當時死去的。」盜犯答道：

「實際一定是那個果實被毒蛇所咬，蛇毒留於果中；所以鷄吃會死的。」

「公主聽他這樣說，當時就哭起來了，後悔不當冒失的把鸚鵡殺死。」

牟加第列又說：

「因為有這種前例，請你把書童帶回，再詳細調查一下，如果真應當處以死刑的時候，那你再來找我，總之書童們，都是國王親信的人，所以日後必定後悔的。」

於是使者又將書童帶到牟台尼那裡去。

六

正趕上牟台尼也在家，問道：

「呀！使者到了，有什麼事情嗎？」

使者說：

「奉國王的命令，命把書童綁來，請你把他斬首。」而牟台尼就說：

「聽說這兩個書童，是國王最愛惜的人，爲什麼今天要把他斬首呢？」使者把以前看護商人內眷時候的情形，說給他聽。

牟台尼問道：

「當時的情形，都審問明白了嗎？」

使者答道：

「也未審問。」

牟台尼說：

「那麼說，我不斬他，恐將來國王後悔。」

同時牟台尼也講了一段故事。

「昔日在百萬長者之家，飼養一隻良犬。往來取物，都由這隻犬來作，不單能這樣，並且可當一般人同樣的使用，所以主人特別愛惜他。」

有時主人出去旅行時，就由這隻犬幫助女主人看家。因爲這女主人長的太美麗，身

上所帶的都是寶石，綠玉，珍珠，有一天主人在外出以前，有點不放心，就對那犬說：

「女主人非得你看守不可，別人我不信任，那麼我就得託付你了。」

犬也似乎點頭答應，主人就很放心的，收拾妥當，乘船走了。

隔不幾天，有一惡漢，來詐騙女主人，女主人墜入他的花言巧語的騙術中。

而那隻犬，每天在等候着主人的回來，一天主人發財回來的時候，一看自己的妻子，已被那隻犬給咬死了。主人一怒之下也就把那隻犬殺死了。還說：

「長年飼養的犬，竟敢咬死我的嬌妻，畜生可恨。」

一面說着，一面收拾妻子的屍骸，當時一眼看見了惡漢的屍體，這時主人才明白犬的用意。

「唉呀！我太冒失了，爲何不先考查一下，就把忠實的犬殺死呢，啊！太可憐了」
後悔不及，接着又說：

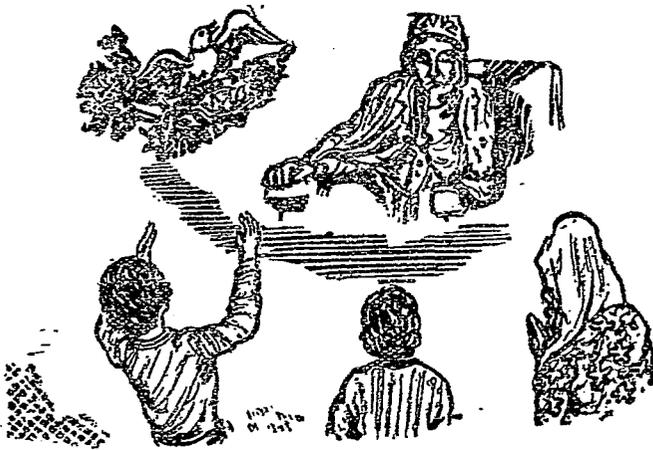
「使者先生，由此看來，這事有點作的太早，還是暫把書童帶回去，審問明白，然後處死也不晚。」使者不得已，就又帶回國王的面前。

當使者回到國王面前的時候，國王問道：

「爲何又回來了，書童還沒斬首嗎？」使者說：

「我帶到三個劊子手的那邊去，他們都說不審問明白，是不能斬首的。因爲都怕國王以後會後悔，所以才叫我帶回來，請國王詳細審問，如果真應當處以死刑的時候，再把他們送去斬首。」

國王聽信此話，就吩咐把書童帶進來，招集許多大臣，開始審問。其中的大臣有說，若可能的話，請也把商人的內眷招來。當時就派人招到國王吩咐群臣審問，當時就有一個大臣便向書童道：



「派你們去守護商人的女眷，是不是有了什麼不相當的行爲，可照實說來。」哥哥阿貝德列秋馬利就把那天晚上和他弟弟所說的話，怎樣被那商人的太太聽去，商人的太太，怎樣的抱着他們倆大哭，如此如彼的說了一遍。

國王聽了此話，早已珠淚點點，隨後審問的人又向那商人的太太問道：

「書童所說的話，確實的嗎？是你真抱着他倆人哭了嗎？」

商人太太回答說：

「書童的話，一點也不錯，原來我是他們的母親，後被商人拐帶！」聽了此話的國王，遽然抬起頭來，下了王座，走近商人的太太的跟前，與太太和小孩，一同抱頭大哭。父子，夫妻於是團聚，自然喜不自勝。他們父子夫妻所以能够再會的原因，是以後山鳩，向神祈禱，乞求他們父子夫妻的再聚，從此以後，國王得到幸運，永遠的君臨比拉得達宰尼比國，既至高齡，傳位於長男阿貝德列秋馬里，弟阿貝德列秋拉里，占主教的重要位置。

山鳩的話，到此終了，這實在都是神的所使，這也是使尹第萊王成爲賢明國王的一場試鍊。

老太婆的祈禱

(西部爪哇童話)

在很古的時候，有一個貧寒的老太婆。衣裳破襤露肌，三餐難得一飽，每天只以飲水來維持這殘老的生命。

老太婆年紀已是很老了，不能去做活計，成年到頭去荒野採取一些竹芽來充饑。有餘剩的時候，便到近處人家，換些米飯來喫。

她的住處，是藉隣家牆壁搭蓋的一椽茅屋，因為風吹雨打，沒有人來補葺，屋頂已經露天。

老太婆沒有兒子，也沒有孫子，實在是孤單的可憐，任何一個人瞧見沒有不同情的。

像這樣的可憐生活，一年一年的過着，老太婆始終沒有怨恨，什麼老天爺，菩薩的，根本就沒想到，她只知道天地就是自然的存在。

有一天，又是兩天粒米沒有下肚子了，在露天的破屋裏，極悲傷的在那兒坐着。

「呵！我該

多麼可憐呀！肚子餓的難過，就要快死了。」

這樣的說着，眼圈兒便濕潤了，自己又想到了，再賣點力氣去尋覓一些樹葉和野味，於是乃走到一處一面是懸崖一面是谷川的荒野裏。



睜眼一看，從小河往海去的魚類，非常多，其中有一個小河，因為天旱未雨，水已涸了，魚都在泥裏，苟延殘喘的活着，倘再不下雨就要乾死了。

老太婆眼盯着它們很歡喜地說道：

「呵！這回好啦！我個人吃剩的去換米吧。」忽然叫她很驚異的是在魚裏有一尾最大的，好像是魚王子似的，

「神仙老爺呀！請你降下雨來，救我們的命吧！」對着天空，懇切的祈禱着。

聽着這話的老太婆，因為好奇心所驅，心裏暗自想道，能否下雨呢，便在那裏等着。過時不久，大約半個鐘頭的樣子，猛然降起大雨，小河裏的水，都滿滿的，魚們像很歡喜似的，精神十足的游泳起來。老太婆濕得淋淋的，不得不空手回去了。

於是老太婆想：

「我也朝老天爺祈禱一次看看吧。我和魚不一樣，用不着降雨，希望多降些金銀來。」便恭敬的跪下，一面仰空，一面仿魚說似的：

「神仙老爺呀！請你降下金銀來吧，救救我吧。」

叩拜着。她心裏想，叩拜一定有叩拜的效果，所以每天都祈禱着，把別的事情都忘

在九霄雲外了。

隣家的主人，每天從晨到晚，聞聽這念經的聲音，覺着太討厭了，有一天對老太婆說道：

「我已經不能再忍耐下去了，念經倒還可以，怎麼竟懇求神仙老爺下起金銀呢。如其這樣做，到森林裏採薪，去荒野裏摘菜呢。我雖然這樣的說着，但是你還聽不懂我的話時，就請你把小屋搬到別處去吧。」

老太婆並沒聽他的話，仍是毫無間斷的，這樣的祈禱着。

又過去四五天，隣家的主人，對於老太婆的頑固態度很生氣，便存心想去戲弄





她一番，就用口袋裝些破磁器片等東西，從老太婆的頭上拋擲下去。他暗想若這樣的作去，也許能把老太婆下金銀的念頭打消，停住祈禱。

於是，隣家的主人，乘老太婆睡眠的時節，爬到個人的屋頂上，朝着老太婆的家裏擲去口袋。口袋打在老太婆頭上，她一時的昏迷過去，但不久就醒過來，她發現枕邊有一個口袋！老太婆想這是神仙老爺擲下的金銀吧，便很歡喜的，在小屋裏從西走到東，又走回來，來往的走着。隣家的主人，在那裏睜大眼珠只等着老太婆打開口袋看。老太婆認爲這完全是金銀，「噢！神仙老爺，實在是謝々，給我這樣多，你不是沒有了嗎？」一面說着，一面打開口袋，但是這裡到底是破磁器片呢，還是金子呢？有眼的神仙老爺，竟把一些破磁器東西變成金銀了。

天亮了，老太婆便把這事情告訴近處的人們，村裏的人們，聞聽貧窮的老太婆一晚變成了豪富，都圓睜着眼睛很驚愕的。聞聽這話的王子，他躬親往訪老太婆，探聽這一節致富的神話，以便歸殿報告，同時王子以爲老太婆住在鄉間不大安全，並叫她在城市裏購置美麗的住宅，整備家財，器具，趕急搬家。

老太婆雖然這樣的暴富起來，但是無論對誰都是親切謙讓，人有困難，她想起從前的她，無論求借幾次，也不討厭，始終周濟他們，因而世上的人，沒有不蒙受她的恩惠了。

然而，拋擲裝破磁器片口袋的隣人，瞧見老太婆富起來，起了很大的貪慾，個人也想學她那樣的致富的法子，於是去到老太婆那裏去。

「老太々，你的財產，就實來說，是我裝着破磁器片等東西的口袋變成的。因爲你晝夜念經，我覺着討厭，原想戲弄你啦，但是這些東西竟變成了金銀了。由我來想，也是很奇怪的。請你也用口袋裝些破碎的磁器片等，從我的頭上扔下來。尤其是我，還得多弄些錢財，就請你拋下兩個口袋吧。」

這樣的說着，老太婆答道：

「好是好！請你回去，照我這樣的叩拜吧。」

隣人回家，做効老太婆的樣子祈禱的說道：

「神仙老爺，請你降些金錢，救救我吧。」

他心裏想：

「若是兩口袋，該是怎樣一個大富豪了，這該多麼偉大呢！」

種種的想像，在腦裏描畫着。

四五日後，老太婆去到他家裏一看，隣人在那裏睡着。老太婆拿着兩個口袋，登上屋頂，便把口袋扔在隣人的頭上。鄰人一時昏迷過去，不久又恢復過來，對老



天爺焚香說道：

「噢！老天爺，實在是謝謝。給我這樣多，你不是沒有了嗎？」

一面說着一面打開口袋。但是，口袋裏竟是一些破碎磁器等東西，並沒有變成金銀。

鄰人像沒有知覺似的，瘋狂的叫喚着。並且大罵神仙老爺道：

「神仙老爺，你也偏愛嗎？降金銀給她，怎麼不給我呢？也許神仙老爺也得交代，在這時候，神仙老爺沒在家吧？以前的那位老爺能把破磁器等變成金銀，這回你就沒有那樣力量了吧？」

從此他就像被鬼所祟，住了日子很久，經過多少醫生治療，好容易總算把病治好了，但是他已經成了廢人了，不能像以前那樣工作，漸漸的貧窮起來，最後，竟比以前的老太婆還窮得利害。

巨大的慾望

(婆羅洲童話)

有一個時候，有名叫凱安尼莫的，它是一種樹皮。

這叫做樹皮的東西，要略微加工，還可以代衣服用，因為它長年的堆在火旁邊的一個台子上，老是這樣的死堆着，誰也沒注意它。凱安尼莫暗自想道：

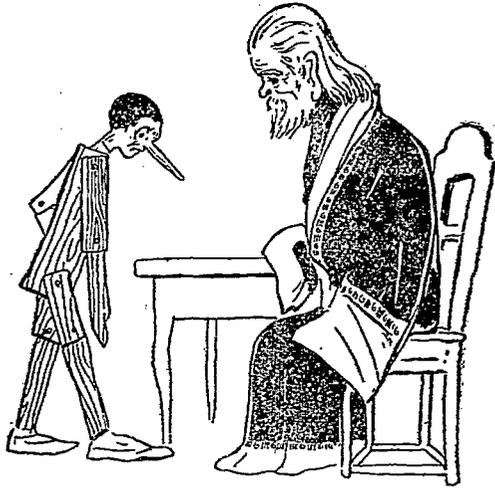
「我老是這樣的遊手好閒，那怎麼好呢。去到神仙老爺那裏，要求給人們做點工作吧。提起爲人們服務來，我什麼事情都可以做，一定能彀做出點成績來。」

心裏這樣作想，便去到神仙那裏，懇切的說道：

「我雖然是一個小小的樹皮，老是堆在台上閒着認爲不相當，很想給人們做點工作。」

神仙答道：

「好，答應你的要求。」



就把叫做凱安尼莫的樹皮，變成一個叫做凱安尼莫的人間。

成了人間的凱安尼莫，歡天喜地的回家去，從此以後每天工作着，爲自己的衣食而忙碌。然而爲時不久，爲了他自己的生存竟放心不下，漸漸的厭惡起來，又暗想道：

「無論何時都這樣的工作着，真有點幹膩了。願爲一個富翁，再到神仙那裏請求一下吧。」於是又到神仙那裏。神仙問道：

「凱安尼莫，怎麼樣？那裏不痛快呢？」凱安尼莫說道：

「我託你的福，我已變成人間了，因

爲工作過於麻煩，再也不想幹下去，很覺厭惡起來。」

神仙又詢問道：

「那麼你還想怎樣？」

他道：

「我願爲一個富翁。要能那樣就不用工作了，大約也能很幸福！」

神仙聽着這話，沒說什麼，又叫他成了一個富翁。

凱安尼莫有了金錢，購置許多裝璜美麗的家什物，雇用男傭女僕不計其數。有了錢了，名聲也高起來，世人都崇敬他。但是，他還不足，還想名聲再高一點，勢力再大一些，日夜的苦心焦慮着，最後竟想起爲王子了。他



想如果爲了王子，就不必爲人鞠躬下氣，也沒有羨慕人家的必要了。於是他又到神仙那裏去，訴說他的這點希望，神仙很不耐煩的，好吧，這次也答應你的希望。

凱安尼莫於是便成了王子，財產雄厚，勢力倍增，自己有了主張，所以他的國家也逐漸大起來，無論走到那裏，人們都一致崇敬他，他的幸福任誰也不趕不上了。這只是他的表面，但是他的心裏還有難以抑止的慾望往上湧，不滿的熱火，不斷的燃燒他的心，在他的心裏到底怎樣想呢？

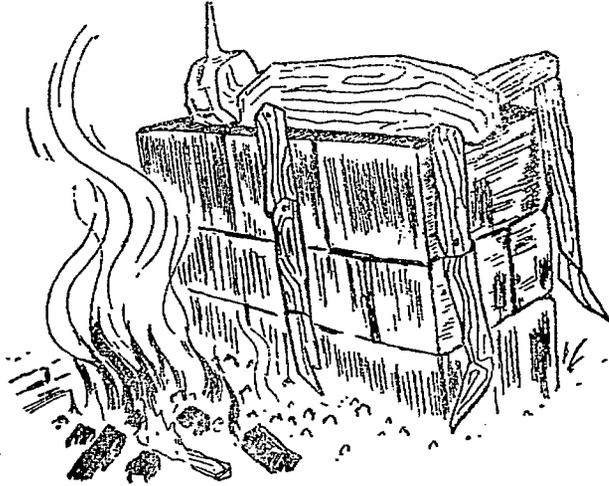
「爲了王子，什麼事都很順利，但是還有比我高的位置，被人們尊敬着，那就是神仙，所以我也願成神，決不能因爲王而滿足了。」

湧上這樣的一個巨大的羨慕心，晝夜都在苦惱着，最後下了最大決心，又到神仙那裏去，神仙很奇異的問道：

「怎麼又來了？還有什麼不滿足的事情？」凱安尼莫說道：

「我最初是一塊樹皮，托神仙的神威成了人間，爲了富翁，以及爲了王子，但是我還有不滿足的地方。」

神仙緊跟着說：



「又有什麼不滿足呢？」

凱安尼莫又道：

「我想和你同樣，做個神仙，倘能夠如願以償也就滿足了。」

神仙聞聽，特別惱怒說道：

「你這東西還是去為樹皮吧！」

凱安尼莫，垂頭喪氣的回家去，又復現原形成了樹皮了，仍堆在煙火傍邊的台上，成年的挨煙燻了。

神仙的裁判

(爪哇童話)

某一天，天使加巴麗，受神仙的命令，變成人形降到人間，往訪某兄弟。這兩兄弟間，哥哥有很深的信仰心，是一個熱心神教的僧侶，弟弟不懂什麼神教，是一個盜賊。

天使先去拜訪信仰很深的哥哥。這個人已經是四十上下的人，過着隔世的生活，嚴守神仙的規律。對於應酬客人一道太差，不消說，供養設榻等事作不慣，就是比較容易接待的事情，他也不會，只是



虔誠的祈禱着，沒有一處能叫客人歡心。

因為這種緣因，天使住了不久便離開此處，又去拜訪弟々。這人是一個盜賊，招待客人親切已極。但是天使知道他是個盜賊，心裏煩他，不願和他多說話，遂睡在外面。盜人認為太沒有良心，一晚中，在客人的傍邊守着，在露天地裏睡着的客人上邊，遮上一層麻布。天使醒來，對於這人漸有好感，所以便想在這裏略住些時，試驗試驗這個人的心地了。

第二天早晨，進餐的時候客人說道：

「我沒有煮七個心臟的飯菜不能下腹。」

以這個藉口遂拒絕吃飯。盜人很覺對不住客人，便把他平日裏飼養的五隻羊殺了，拿出心臟煮熟了，送到客人的面前。客人說：

「這是五個心臟，仍是不吃。」

盜人家裏只有五隻羊，因而他很爲難了。但是這樣接待客人，太於良心下不去，於是走到戶外，把自己正在遊玩的兩個孩子領來恨心殺死，取出心臟供客早餐。

在進餐的時節，盜人很不快樂的樣子。天使早已知道這件事情特意的說道：



「請把孩子招喚來一快兒用餐吧。」

盜人越發沒有辦法，於是一面流淚一面說道：

「因為招待客人，把孩子的心臟也取出來了。」

天使乍聽裝着微怒的樣子，叫他把孩子的屍體搬到這裏。天使以手輕輕一觸，兩個孩子便活了，還像以前那樣的結實，笑嘻嘻的站起來了。盜人一面流淚，一面抱起兩個孩子，快樂的了不得，在這一剎那間，客人的影子也不見了。同時在草原中殺死的山羊，也和從前一樣在那裏悠悠自在的啃草，盤子裏的七個心臟也不知飛到那裏去。

天使回到天上便把盜人所作的事情稟知神仙。於是神仙認爲他兩兄弟的行爲都很篤誠，就命天使去傳達他的諭旨，天使下界了，對於信仰心很深的哥哥說道：

「你的信仰心實在很誠，要是繼續百年，一定可浴神之慈悲，但是你不知道，須愛護求宿者」之誠語嗎？」

對他的弟弟說道：

「你是按神教那樣愛護客人，也作殺害我子的事，神仙斟量你的心，赦免你的罪，死後也入天國吧。」

瞧不見月亮的原因

(蘇門答臘童話)

某地居住一個牧牛的。有一天在一處很大的森林旁邊照看一群牛兒草，忽然降起大雨，便在一棵茂盛的大樹下夜宿。

不久，從樹後爬出一條巨大的蛇，尾巴還捲幾個蛋，頭向左向右的，像是尋覓食物。

牧牛人一看，知道他住的地方，是叫做哈拉那哥旦的大蛇住的地方，躲不開，遂拾起一個石頭打去，石頭正落在蛇尾的蛋上，蛋就破碎了。

大蛇大怒起來，抬起蛇頭，伸長舌頭，就奔牧牛人去，他見景不佳慌忙的逃走，但是大蛇緊跟後邊並不肯放鬆一步。他就跑，蛇就在後邊跟着，一直逃到地球盡處，蛇還是在後邊追趕。牧牛人實在是沒有辦法了，便去求救於月亮先生，爲時不久，蛇也追到，便對月亮先生說道：



「這個人，殺害我的兒子，所以我也得把他殺了。」

月亮先生很想救這牧牛人，但是沒有好方法，所以就以太陽先生商議。太陽和月亮作種々協商的結果，叫牧牛人拿出錢來賠償了事。然而大蛇說道：

「我不要金錢，非吞了這個人不可。」
月亮也惱怒而大聲的說道：

「好吧！請你把我先吞下去。」

大蛇說道：

「那麼我就不客氣了！」

於是張開大口，便把月亮吞下去了。
吃慣月亮的大蛇，從這以後每月要吃月亮一次。

人們每月所以有瞧不見月亮的時候，那都是被大蛇吞下去了。

貓肉待客

(蘇門答臘的傳說)

早年某地方，有一位名叫阿利的窮男子。但這位男子有兩位弟兄，都很有錢，常常開宴會。惟獨阿利很窮，所以怨天不祐：

「爲什麼獨我清貧，而弟兄們那樣富裕？」恨天不平。因屢發怨言，所以神仙亦爲之感動，而發慈悲之心，放出一羣水牛，在其房下走過，以補其貧。而看見水牛的阿利說：

「混蛋哪！水牛有何用，於我之貧窮何補？」就拿棒子，把一羣水牛趕跑。於是神仙見他不愛好水牛，就扔下一塊金子，在他房上。而見此金塊的阿利，又生起氣來說：

「畜生！怎把這無用的東西，放在我房上。」仍對天國，大抱不平。

此次神仙用藤子編的長繩子，由天上遞下來，命他把着這繩子登天。阿利就奉命登上天去，神仙說：

「你屢說自己貧窮，而抱怨於天，這次把你改變一下，然後予你所好者。那時就知貧窮是你的運命啦。」

這位神仙就把阿利放在鐵鍋裏，使其變態。在鍋的周圍，放着些普通的衣服，與綢緞衣服，及破舊衣服。對阿利說：

「隨便選擇你所喜好的吧！」

阿利由鍋中跳出，看中了些廢物。

這是因為他的運命這樣，所以看中了廢物，所以神仙安慰他說：

「我擺着些許多東西，你竟選中了廢物。這是因為你的運命就是貧窮！你從今以後再別說不平的話啦。」

又接着說：

「這個拔毛給你，你要好好保存。這個東西，能得着許多好處。可是看見破衣裳的人，亦不可輕視。」

又用藤繩子把阿利從天上送下來。

住了幾天，阿利用拔毛拔去了鬍子。阿利的叔父到阿利家一看，見阿利鬍子沒有了

，非常羨慕，對阿利說：

「可否把我的鬍子拔去？」

阿利無奈就照着他叔父的要求，把他叔父的鬍子拔去了。阿利的弟兄們，看見叔父的鬍子被阿利給他拔去，心裡很羨慕阿利的技能。就對他叔父說：

「阿利固然是很窮，可是有拔鬍子的技能，絕不可輕視。可以賞點東西給他。」

於是他叔父就給他樣樣家畜，藉此以補以往輕蔑他的罪過。而這家畜，日日繁殖，所以阿利竟成個很富貴的人了。

神仙看他發財了，就想試試他的心，遂派遣三位窮人，到他家去，呼門乞食。阿利見來客想預備好食物，到豬欄一看，恰巧豬是雙數，遂說：

「雙數不可殺，不知有否單數？」

又到山羊欄去看，山羊亦是偶數。看看雞，雞又是偶數，沒一個單數的家畜。惟獨貓是奇數，所以殺了一隻貓，為待客的食物。

作成樣樣食物，以待賓客。可是客人，沒一位吃的。遂說：

「肉啊！肉啊！你要是水牛肉，你就嗚嗚的叫，若是牛肉，你就嘽嘽叫！若是豬肉



你就喵喵叫；若是雞肉，你就喔喔啼！若是貓肉，你就喵喵叫！」

於是盤中肉跳出，變成許多貓，喵喵的叫着。這時客人一位亦不見了。

以後阿利的家畜逐日死亡，財產逐漸減少，又成個窮漢了。

贊格曼和馬哈拉加

(婆羅洲的傳說)

馬哈拉加和贊格曼，到田圃去採伐木材。但是馬哈拉加的斧子過鈍，無論怎麼磨，亦是斫不下樹來，而贊格曼的斧子很快，斧到樹倒，沒費事就把樹斫完了。馬哈拉加歸家後，就到贊格曼家去，因贊格曼的母親，是馬哈拉加的叔母，所以馬哈拉加，就在贊格曼家喫了晚飯。

晚飯後馬哈拉加問道：

「我的斧子太鈍，不濟於事，你的樹已經斫完了罷，但不知有幾把斧子？」

贊格曼說：

「我只有把斧子。」

說着就把斧子拿給馬哈拉加看，馬哈拉加很羨慕這斧子，遂說：

「怎樣！可否借我用三天？砍完了就送來。」

贊格曼聽他的要求，就欣然的把斧子借給馬哈拉加。

因爲這斧子很快，兩天就把樹砍完。所以馬哈拉加就很愛好這把斧子，遂起不好的念頭，而不返還這斧子，決心留下。

贊格曼因約定三天返還斧子，過了三天，見他不返還，就親自去取斧子去了。到了馬哈拉加家，馬哈拉加，作了許多好食物，鄭重的招待。飯後贊格曼說：

「我家只有一把斧子，用完了請你返還罷。」

馬哈拉加，裝作很爲難的樣子說：

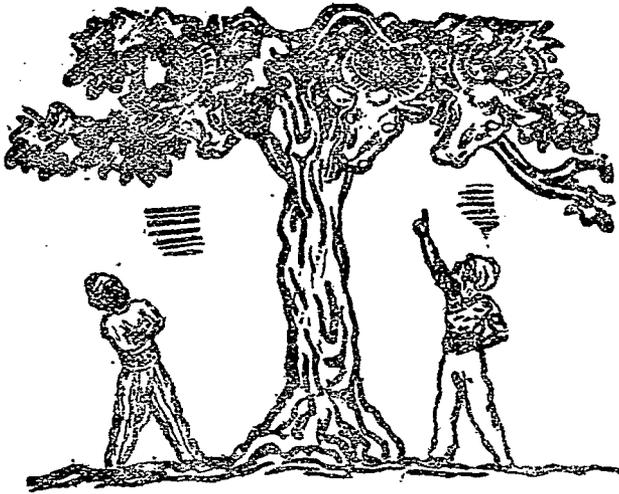
「你無論怎樣不願意，也沒有法子。因爲斧子很快，兩天就砍完了，可是斧子被蟲子咬壞，實在是對不住，是給你錢好啊？還是另給買一把呢？隨你的便罷。」

鐵斧子豈有被蟲子咬壞之理，贊格曼知道，對方是虛僞，假裝不知的說：

「被蟲子咬了是沒有法子的事，何必另買一把或要你的錢呢？」

就懷恨回家去了。而想法子以報此恨。未幾想出法子來，一天贊格曼和顏悅色的到馬哈拉加家來。馬哈拉加依然鄭重招待。飯後贊格曼說：

「我家周圍，青草繁盛，沒法周理，你家的水牛，善能喫草，可否借三頭用三



天？」

馬哈拉加欣然的承諾說：

「若能多喫草，水牛亦能胖，願借給你用。可是到了三天，請你返還。」

贊格曼聞其應諾，知中其計，心中大悅，遂牽牛回家。

贊格曼回家立刻殺死一頭，與其母親共饌，以所餘之肉，燻製乾了，貯藏起來。第二天又殺一頭，第三天又殺一頭，三頭牛都殺死。所以贊格曼家肉積如山，大家都食起肉來。可是惟把水牛頭，帶着角，高懸在樹上。

到了第三天晚上，馬哈拉加因贊格曼未送來水牛，心中很覺奇怪。第四天仍無音信，所以不放心。尤其想起日前留着人家的斧子，心中愈感不安，而親自到贊格曼家去了。

趕到了贊格曼家附近一看，左右觀察，並不見水牛。此時贊格曼出來，領着馬哈拉加到家去。馬哈拉加尚未坐下就問道：

「水牛怎樣了？」

贊格曼說：

「實在對不住，我把水牛牽回家來，不久就牽出去，恰巧來了一個可怕的大鳥，把三頭水牛吃了。你若不信，請看看那樹上，不是還有三個頭在那裡嗎？」

馬哈拉加抬頭一看水牛頭在樹上，知是贊格曼的奸計，任憑什麼大鳥，也沒有吃了三頭水牛的道理。但是馬哈拉加自覺心中有愧，這時亦無可奈何，吃飽了飯，就回家去了。

丹加里和德蘇

(馬達加斯加的傳說)

早年有一位名叫丹加里和一位名叫德蘇的男子。雙方都很狡猾，無論什麼人都受他們的騙。有一天丹加里，背着裝香蕉的籠子，想換點什麼食物回來，就欣然的出去了。中途遇着德蘇，而德蘇背着米，也想換別的東西。兩人就談判起來，兩相交換，就回家來了。德蘇回到家，打開籠子一看，很感驚奇，惟上面一層是香蕉，其餘全是塵芥。而丹加里回家打開籠子一看，亦很驚奇，惟上面是米，其餘全是米糠。

背塵芥回家的德蘇，不覺大怒，說道：

「可惡的東西，再遇着必把他打死。」

背米糠回家的丹加里亦說：

「可惡的東西，再遇着必把他打死。」

於是兩個人第二天又遇着了。雖然雙方都有誓在前，但是都是出奸策者，所以兩

人一想，還是合作有利，就約定今後合作，分開南北兩路。

向北去的丹加里，裝着白痴，走道裝癩，兩腿跳躍，口流白沫，逢着人就胡說亂鬧，適逢着一對有錢的青年夫婦。女人身上穿帶非常華美，男人拿着手鎗，二人皆帶的金玉首飾，所以丹加里，以爲這筆買賣不可錯過，遂計上心頭，越法裝樣起來。青年看見這位瘋人，心中覺着可笑，就在樹蔭下休息，看他那奇怪的樣子。乘機而爲的丹加里，一面跳躍，一面對兩位青年夫婦說道：

「太太，願借你的華美衣服穿着跳舞！少爺能否把你的手鎗借我一用，我帶着手鎗，以莊嚴我的跳舞。」

說着就作起戰爭舞蹈來。於是少爺和顏悅色的把鎗遞過去，太太笑哈哈的脫下上衣，遂說：

「拿去，跳來我看。」

丹加里又說：

「太太的貝殼頸飾很好哪！也請借我一用罷。」

他把這首飾帶在頸上，右手拿着鎗，左手拿着衣裳，跳起舞來。



向前走二、三步，就向後退，把衣裳手鎗放在那里，又拿起來跳躍，癡瘋裝傻，引起青年夫婦開腔大笑，這時丹加里趁機跳躍而去，在青年夫婦眼看的當兒，已不見影兒了。嗣後青年夫婦呆然坐作樹下，不知所措。

向南去的德蘇，遇着一位身背小孩的老太婆。德蘇坐在道旁，裝着病人的樣子，老太婆問道：

「你怎嗎了？」

德蘇答道：

「老太太，我有病，我在這等着有沒有同伴和我一塊走的。」

老太婆說：

「我亦是祇和我小孩，所以亦想找個伴兒。」於是兩乘所願，而一塊兒走路。

正向前走，前面就逢着峻山。因為老太婆已是年越五旬的人了，所以時時停立喘息。而德蘇見此，裝着很難過的樣子，說道：

「老太太你很疲倦了罷，請把小孩交給我，我替你背着罷。」

老太婆聞此，正中其意，遂很快樂的樣子，把孩子交給德蘇說：

「對不住你哪！」

德蘇就把孩子背起來，又向前走，未幾，前面已有了人家，因為有人家，就可以在
那兒休息一會兒，所以德蘇說：

「老太太，你走的很慢，請你先走罷。我雖然背着孩子，我亦能趕上你啊。」

忠厚老成的老太太，就答應這要求而先去了。等着看不見老太太時，德蘇就向反對
方向逃走了。

於是兩個懷蛋，又在某處會合了。在這裡各拿出各人騙來的東西。我說我好，你說
你好，就把這些贓物，置在一起。

待一星期後，這詐僞與騙人的風聲，一時傳遍國內，無論那個村子，都集聚許多人
，你一言，我一語，互說若捉着人，必定把他殺死，奮勇以待其來。天網恢恢，疏而不
漏，丹加里果落此法網，當日被殺死了。

但德蘇聽這風聲，就望風而逃，躲藏在洞裡。但是因各村子的人，各處搜索，到底
被捉着了。因係人最厭惡的懷蛋，所以把他裝在籠裡，活活的把他扔在河中。無論怎樣
作揖求救，也沒有表示同情的。羣人抗着箱子走在半途，聞說村中某人患急病死了，

所以村子人等，非常驚奇，就把裝德蘇的箱子放在道上，都回村子去了。此時有一位老太婆從此走過。這位老太婆因為丟了羊，所以大聲哭喊。說道：

「好容易養活一個肥羊，到反丟了，你說怎樣好，噯呀！噯呀！」

富於惡智惠的德蘇，乘機而作，裝羊叫呼的聲音！

「啐！啐！」

的叫。於是老太婆說：

「啊啊！我的羊叫呼了，是誰偷去了，裝在籠中。啊！有了。」

就取去網箱子的繩子，打開箱子蓋，德蘇倏然跳出。老太太一看不是他的羊，原是一個人，不覺呆住。而德蘇到底是個狠心者，不拘老太太怎樣可憐，竟把老太太裝在箱中，照舊把箱子網好，就奔走而逃命。

村中的人等，又回來抗着箱子向河中送，在箱中的老太婆哭着說：

「是我呀！請放出我罷！因為我找羊，被這箱中的懷蛋所害，反把我裝在這箱中。

趕快把我放出來。」

村子的人們說：

「別鬧！你無論怎樣裝老太婆的聲音，還能騙着我們嗎？」

就把這箱子扔在河中。老太婆溺死，那是不用說的了。但村子人等以為德蘇這次可死了，遂安心回家去了。

德蘇遠逃他國，住十年間，大富起來，不止金銀，即家畜，奴隸亦為數很多。可是因為想念故鄉，而歸國心切，但是因為以前做了很多的壞事，所以未敢即時回家，因此差使請求村長許可。村長以為從前的惡智德蘇已經投在河中，早已溺死了。

現在這位德蘇，必是另一位德蘇，所以立刻承諾。德蘇非常喜悅就拿着許多錢回來了。而村子人等，相集而來，你一言，我一語，大鬧起來。

於是村中長老等，對德蘇說：

「你怎發這樣的財？」

德蘇說：

「衆位還記得把我裝在箱中，扔在河裡的事罷？我在河中逢着見所未見，聞所未聞的奇怪事了。我在死中，逢着這事，心中有說不出的好感，且手之所觸，則珍物便來。

請看我這些珠寶玉器，這很胖的牛，不是用之不竭嗎？」

長老等很驚奇的問道：

「河中有這些東西嗎？」

德蘇說：

「對啦，我都是從河中取來的，那裡無論拿多少，亦是拿不了的。」

愚笨的村子人說：

「那麼我們不好一塊到河中去取嗎？」

村人就作起籠子來。趕到取寶的日子，都齊聚在河岸。於是依順裝在箱中，齊說：

「無論什麼都好，多取一些來！」

「取一些好東西回來。」

你一言，我一語，都扔在河中。

待幾天後，誰亦沒回來。因此就担心起來，就到德蘇處問道：

「怎的了！我家的人還沒回來？」

德蘇說：

「沈沒者，無浮起之理。你家的人，已變成死骸，沈在河底了。我是被丟了羊的老

太婆代替到河底，河底下的東西，都是石頭，豈有寶貝。」

村人聽此言，知道上當，怨己愚笨，悔之不及，但亦無可奈何，只可仍度那無聊的生活。

野豬和青蛙游泳比賽

(馬達加斯加故事)

有一天野豬在田畔逢着青蛙。身體肥大的野豬，輕視青蛙的體小，並憎惡青蛙叫呼的聲音說：

「青蛙你每天每天的窮叫呼，你到底有什麼本領，有什麼用？」

青蛙聽野豬白大的誇口，遂說：

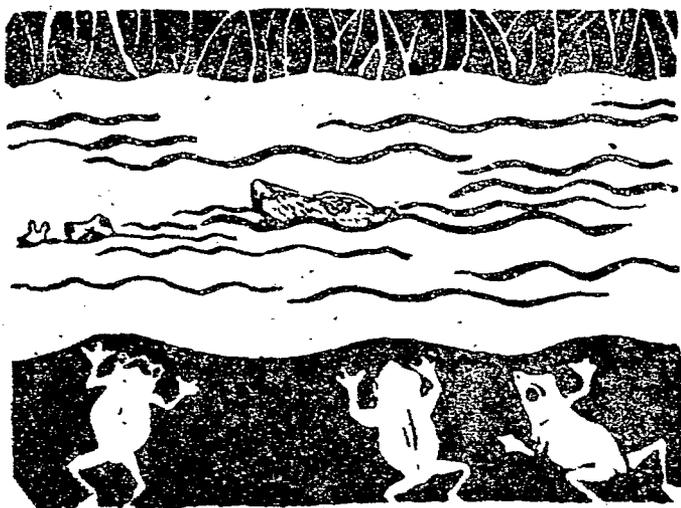
「野豬君，你的身體很大，那是的確的事。請你不要誇口，怎樣，你若以爲自己最強的話，請比試游泳一下。」

野豬聽青蛙不顧自己，就奮然的說道：

「不知己方的青蛙，讓你們來百隻，又有何用。」

青蛙聽野豬誇大言，很不以爲然的答道：

「若按力量來說，我不如你亦未可知，若說游泳，莫非我還能敗給你不成。」



野豬說：

「那麼我們待有月亮的時候再會罷。

你我都帶些朋友來，看着我們的勝負，你說怎樣。」

說完這話就相別了。

等到游泳的日子，青蛙策謀，帶了許多朋友，在湖內各處藏着，待野豬說什麼的時候，就適當的答覆之。

如斯雙方齊集，各派總代，約定敗的方面，殺其一族，但是誰亦未想到野豬能敗。

時將出發，很有自信的野豬，以獅子奮勇之勢，迅速泳去，瞬間浮到中間，所以野豬的朋友皆大聲應援起來。可是因為

過於奮勇，所以容易疲倦，惟努力掙紮，而東觀西望蛙在那裡。

在那邊的青蛙激勵自方說：

「努力！努力！你勝啦。」

野豬聽說很驚奇的問道：

「青蛙在那裏？」

在野豬前面的青蛙說：

「我在這里！」

野豬一聽，這還了得，更奮勇的泳去。到前面又問道：

「這次怎樣？」在那邊的青蛙說：

「我在這里！」

野豬又奮勇的泳去。像這樣的一問一答三次之間，野豬已筋疲力盡，而溺死了。

在岸上觀覽的野豬，看見青蛙因爲自方敗北，而非常欣悅，就一齊衝突過來，欲蹴散青蛙，但是青蛙都跳在水裏，訕笑野豬的無能。

龜 和 象

(北婆羅洲故事)

有了天龜在河邊散步，遇着了象。象看見了龜，問道：

「龜公，你作什麼？」

龜答道：

「我來尋覓食物啲。」

象說：

「我打算吃你。」

龜說：

「說什麼？你來吃我？」

象說：

「反正我是這麼想。」

竟說些無理的話。龜似哭的樣子，哀求說：

「請你照顧，我想逃走，因為腿遲而不能逃，所以求你來可憐我，來援助我！」

象說：

「若是不許我吃，就用火燒。」

龜說：

「我最怕火，若是看見火，就立刻逃走，潛在水裡。」繼說：

「那麼若是燒不着我，燒你好嗎？」

象以為這話太可笑，遂說：

「可以！可以！」

互相約定後，象就在河岸，堆積了許多薪材，就說：

「因為明天燒你，所以明天早晨早點上這山來。」

龜說：

「明白了，但是請招呼我的名，若聽不到我回答時，就點火罷。」

第二天早晨，龜依約定而來，登上山頂。象接續招呼龜的名，少頃不見龜答應，象

就點起火來。山上烈焰飛騰，紅炎炎一片，龜是無處逃走的。

山火既靜熄，完全成灰，象心中想道：

「龜這個東西，這次可死了。」

就到河邊去飲水去了。飲後歸來，見龜由灰中出來，因為龜潛任濕砂中，藏在甲裡，所以沒受火傷。而象非常感覺奇怪，問道：

「你到底是什麼本領？」

龜說：

「我沒有什麼本領，就是想來燒你，你還有什麼說的？」繼說：

「這次臨到燒你了，請你幫忙拿些柴木來。」

象費了三四天的工夫，搬來許多燒自己的柴木來。築成薪般似的山，龜問道：

「什麼時候發火好？」

象說。

「就在明天早晨罷。」

到了第二天早晨，象乘早就上山來，鑽在柴木中。龜問道：

「象君！怎樣，就點火罷？」

象說：

「請隨便罷。」

龜就由四面點起火來。少頃象說：

「噯呀，不好啦，熱啣！」

龜說：

「我覺不出怎樣。」象又說：

「熱！熱！再等一會兒就燒化了！」大聲招呼起來。

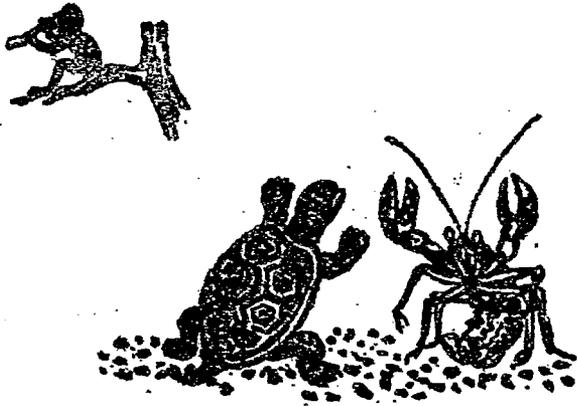
龜說：

「請你別鬧，當初是你想用火來燒我，並不是我想燒死你，燒你者，是你自己呀。」

象就閉口無言，不大工夫竟被燒死了，龜見象已燒死，說道：

「因為我有厚甲，豈能燒死我，你依你的體大，你那能潛在砂中。」

訕笑象之無智。



龜就拾起象的骨頭，作成小笛，一面吹着，走到樹下。時樹上有一猴子，聞笛聲音，心很羨慕，問道：

「你的笛子，是從那得來的？」

龜說：

「這是象骨頭作的。」

猴子說：

「象骨作的，很好的笛子，請借我一用怎樣？」

龜不願意借，所以不發一語。而猴子見他不回答，就由樹上跳下，奪去龜的笛子，又登樹上，自吹起來。龜失去了笛子，亦無法可施，只可含怒歸去。在途中逢着了大蝦，蝦說：

「龜先生，你哭什麼？」

龜說：

「我的笛子，被猴子奪去了。」

蝦說：

「猴子在那里？」

龜說：

「就在那樹上。」

蝦說：

「你別哭啦，我上樹去，絕對把笛子奪來還你。」於是蝦就登上樹，見猴子招集三四隻小猴，來聽他吹笛，蝦就在猴子尾上挾了一下。猴子因痛，笛墜樹下。龜就拾起笛來，對蝦表謝，而回家了。

最強者的爭論

(馬達加斯加島的故事)

有個童子，在樹林中遊玩，看見眼前有一棵很高的樹，心想若在這很高的樹上面，必能一眼觀盡四圍的光景，妙想天開，遂就登上樹去。恰巧這時來一陣暴風，就把這樹枝吹斷，童子墜下樹來，跌斷了腿。童子摩著很痛的腿，眼看著樹：

「世上最強壯的，是樹罷！因為能把我摔下，而又能傷我。」自言自語的說着。聽見這話的樹說：「若是我最強，應當不能被風吹折我的枝幹！這世界上還是風最強喲。」而風聽說這話道：

「若是我強的話，我的行走當不能被山遮住罷！世上最強的東西，還是山呀。」否認風的評論。而山聽風說自己最強，依然不平的說：

「若是說我最強，山鼠爲什麼還在我肚子穿洞！山鼠纔是最強者哩。」老鼠聽說自己是最強者，心中不以爲然，遂說：



「說我最強，怎麼還被貓捉去！還是貓最強呀。」貓聽這話說：

「若是我最強，那能被繩子綁住！繩子最強阿。」

繩子聽這話說：

「若是我最強，必不能被刀割斷罷！刀是最強者呀。」

刀說：

「若是說我最強，把我擲在火中，我還忍不了！世上還是火最強。」

火聽這話，火說：

「若是我最強，水也不會消滅我，水纔是最強的阿。」

水聽這話，水說：

「若是我最強，不用乘船亦可以了！世上還是船最強。」

這話又被船聽見，船說：

「若是我最強，逢着岩石，亦不能毀傷我罷！岩石最強啊。」

岩石聽這話，岩石說：

「若是我最強，當不能被蟹子挾個窟窿罷！還是蟹子是最強者。」

蟹子聽這話，又說：

「我若是最強，當不能被人間喫了我罷！人間纔是最強者啊。」

如斯說來，結局人間是世上的最強者。

密赫爾王子與七頭蛇

(潘汶島的童話)

某國王有個王子名叫密赫爾。因國王很富裕，所以密赫爾王子，每天得着許多銀錢，把這銀錢，當着圓板，作擲圓板的遊戲。

在國王的院裡，有個鎖着不準開放的門戶。這門內關着七個妖魔，這七個妖魔，乃是很可惡而愛好殺人的犯者，所以國王爲使這惡犯不得再出來害人，纔緊關鎖在這院裡，如果有開此門戶，放這犯人出去，則處以死刑，聞此旨令的側近人，沒有一個敢到這裡來觀望的。

有一天，密赫爾王子，仍然照常擲銀餅遊戲，不意投入關閉妖魔的圍圈內。王子很天真的樣子：

「妖魔君，請你把我的鐵餅拿來！」

求這罪人給他拾銀餅。妖魔說：

「不行不行，我不拿！可是若把這門開開，我立刻就拾給你。」

王子聽了這話，就忘了父親的命令，竟把門開開。妖魔便乘時跳出，逃奔樹林去了。

國王不知這事，有一天想看看妖魔的狀況，來到鎖罪人的院圍一看，罪人早已逃去，於是大怒。

「誰放走了妖魔？開門者快來呈報！不然難免都要受痛打。」

怒恨的說着，王子聽父親發怒，隨說：

「父親！非使役之罪，是我開的。請殺我吧！」國王毫不猶豫，立刻拔出刀，來殺王子，使役趕緊擋住，國王盡收回王子的金錢，並脫去華美的衣服，換上污穢的衣服。更不許王子與父親同桌食那珍味的食物。令王子在廚房和使役同食，夜間在陋室破床上睡覺。清晨早起，到牧場牧羊，每天和羊在一起。清晨上牧場去的時候，用竹筒裝水，拿着包米餅子，當着晝食。臉手足也不洗，所以漸漸成個骯髒男子了。這時某國王向四方國王寄書函，內稱：

「我國出現七頭大蛇，現在國中上下混亂。君如有王子，願即派遣，來討大蛇。如

果殺退了，我就把姑娘嫁給他。」

接到這信的各國王，都立刻派遣王子，到某國去討蛇去。但是沒有一位王子，敢到蛇身邊討伐的。

密赫爾王子，晚間趕羊回來，聽使役說出這件事。

「啊！可惜！我已經不是王子了。是使役啦。咳！很可惜！」

自言自語的說着，當夜一夜未睡，哀泣的哭着。翌晨王子又到牧場牧羊去，在牧場逢着七個妖魔。妖魔到王子面前，很鄭重的行禮，給王子很好的衣服，這衣服，比王子以前穿的衣服更華美。王子深致感謝後。

「據人說，某國國王，致書於四方國王，能討伐七頭大蛇的王子，就把姑娘嫁給他。」

把這事告知妖魔。妖魔說：

「這不是很好的事嗎。不用担心，明天再到這裡來。」

翌朝王子又趕羊來到這裡，少頃七個妖魔果然來了，給王子穿上很美麗的衣裳，獻給很快的馬，又進呈殺七頭大蛇的長刀。於是王子立刻出發，一路向七頭蛇處去了。

王子到了七頭大蛇前，奮勇的說道：

「唉！大蛇，不怕你的人來啦。請決以勝負！」

大蛇說：

「嗚！可憐的孩子來啦。我還沒嘗過你的味呢。請向前點罷！」

就抬起頭來，對着王子。王子聞此大怒：

「好！你的身子，雖很強硬，也受不住我這一刀。」

一面說着，就拔出刀對蛇砍去。此時天空俄然陰雲密布，暴風陡起，雷雨傾盆，兩下奮戰，繼至日暮，天黑時，始決定勝負，大蛇終被王子殺死。

王子降馬，割去蛇舌，用樹葉包着，交給妖魔看。歸還牧場，脫下美麗的衣服，穿上平常穿的衣服，照舊趕羊回家，關於殺死大蛇等事，亦未對誰說：

有一天，有個漁夫在殺死大蛇的海岸，看見七頭大蛇被殺死，就以爲大蛇被自己殺死的心情，割下蛇頭，拿到國王殿前，很得意的說道：

「我殺死七頭大蛇了。請把王女嫁給我吧。」

國王聽說殺死大蛇，就問道：

「拿來七個大蛇的頭了嗎？」

漁夫說：

「是！拿來了，在這裡。」

遂把大蛇七個頭進與國王。國王看完說：

「好了！後天舉行結婚式罷。」

到了後天命令僕人等說：

「今天是姑娘結婚的日子，各處都要整理妥當，準備宴會的一切，事事都要預備妥當。」

所以使役等，大行準備，甚至新郎新婦走的道路，也都打掃得很清淨。

少頃時至定刻，親朋都集在宴會場時，密赫爾王子突然帶着妖魔到來。

「爲貴姑娘夫婿者，現在在何處？」

質問在座的人等。在座的人說：

「在那面坐的就是。」王子聽這話，就走到那人面前，問道：

「你有大蛇的舌頭嗎？」

那人回答說：

「我會看這蛇口裡，但這蛇並沒有舌頭。」

密赫爾王子說：

「大蛇的舌頭，在殺死大蛇的我的手裡拿着。」

說着就把這蛇的舌頭，拿給那人看。此時國王，姑娘，以及在座的親朋使役等，無不驚奇，互相瞅着臉兒說不出來一句話，這時妖魔早把那個男子帶到樹林去了。

從此都知是密赫爾王子殺死大蛇，所以王子就成了國王姑娘的夫婿，歡喜非常，大張宴會，繼開七日七夜。

鳥的故事

(哈爾馬赫拉島的故事)

昔時哈爾馬赫拉島地方，有數人商量，議定打獵，就一齊走到野外，遇見一匹牡鹿，就隨着牡鹿追去。追至湖岸，牡鹿轉身跳入湖內，順水泳去，但這些人不會游泳，心想若是有船，就搭船追去，但是無船，在此計窮之間，其中一人說道：

「那邊倒了一棵樹，在這樹兩邊綁上兩翼，搭此追去，不是很好嗎！」

這些人一聽這話，都很讚成，於是齊來搬樹，綁上兩翼，坐在上邊，都很歡喜的緊追牡鹿。但牡鹿逃入很大的川流裡，所以這些人到來，竟不幸卷入漩渦中。

然其中只有一人得脫。因此人在出獵的時候，拿着反刃的投槍，所以當流入漩渦中時，用這投槍插入垂在水面上的樹上，幸而得脫。

然這人登至樹上一看，非常驚訝。在這樹上，有個大鳥在巢中孵卵，看見這人就問道說



「你是從那來的？」

這人答道：

「我遭到了不幸，來到此處。」

大鳥說：

「你趕緊逃走罷！若等到我的丈夫和孩子一同回來的時候，必定把你咬死。」

這人說：

「不行，在這樹上，雖想逃走，亦無法脫逃。」

大鳥說：

「那麼你在我翅膀裡隱蔽着罷。」

這人就匿在大鳥的翅膀底下，因為鳥的翅膀很大，所以看不出其中有人藏着。

不一會兒雄鳥帶着小鳥回來。帶回來很多的肉，這些肉都是把人咬死了得來的。因為在這樹上有許多人骨，可知這肉一定是人肉了。

雄鳥歸來早聞着有人味。

「怎麼還有生人味？」

很驚異的開着。可是雌鳥：

「在這樣地方，人們決不會到來的。」

裝着不知的樣子，很自然的說。但是雄鳥依然肯定的說：

「不然！的確有生人味。」

料知瞞不過去的雌鳥，心想還是說明白妥當。

「其實在我翅膀內有個人，因遭遇了不幸來到這裡，確是個不幸者，所以我把他藏下」哀求雄鳥容赦。雄鳥亦表同情，而不加害。

「我妻因解卵羽毛多脫落，但七天後，必能照舊長成，那時必帶你回家去。」

對這人安慰的說着。既到了七天，雌鳥果然依着雄鳥的話，送這人回家去了。

這人在空中往下觀看，雖然有許多村落房屋，但是不見一個人影。因為人都被大鳥食了，所以人烟蕭條。

這人來到自己家裡一看，又很驚訝。家中堆積着許多的寶物。其中尚有一個大鼓，遂順手拿着鼓棒打起鼓來，這時在屋子上邊有青年女子聲音。

「不許打鼓！因為你打鼓，那鳥又好來吃我們啦！」

很驚慌的說着。這人很以為奇，就抬起頭向說話的地方看去，但是並未看見人，所以又打起鼓來。

「請你原諒！再別打啦，鳥就好來喫我們啦。」又不願意的說。這人再好好一看，看見梁上竹中隱藏着一位女子，就安慰女子說：

「請你安心。因為我和那鳥是朋友，決沒有關係。」

那女子聽說這話，就放心的樣子，從竹中出來。二人情投意合，遂成為很親愛的夫婦。日後夫婦每人生了一個雞卵，此卵一孵化，不久夫的卵生出個雄雞，妻的卵生出個雌雞。小雞一面啼着，一面向各方面覓食遊玩，肚子飽了，就回到夫婦的家裡來。在休息的時候，就用嘴啄他的羽毛，主人就很用心的把羽毛收置在箱子裡。

這小雞長大，雄雞便喔喔啼，而野菜，稼禾，以及樹木，各種植物，一經雄雞喔喔的啼着，便都由地中生長出來。雄雞再啼一聲，在箱中收着的羽毛，都跳出，變成人了。

以後這國，植物繁殖，人又很多，所以這夫婦二人，就成為國王和皇后了。

猿的一生

(米那哈撒故事)

從前有一個女人產生了一個猿，全家都很驚異。當猿稍大的時節，對它媽媽說道：

「媽媽，我想到外邊晒太陽，給我一張蓆子好嗎。」

媽媽聞言囑咐它說：

「哼，給你蓆子也可，但是你要知道像個猿兒似的呵，不應該在人多的地方坐着呀。」

猿哀求的說道：

「也許那樣，但是我認為沒有關係哪。」

媽々每天早晨在地上鋪上蓆子。猿非常滿足，成天坐在蓆上，晒太陽。

有一天，國王最美麗的大公主，從猿坐着的地方通過，到浴場去。瞧見了公主的猿

，心中暗想：

「我若是和那個公主成爲夫婦豈不是很美滿嗎？」

便對他媽々說道：

「媽々！那個公主，可否嫁給我呢，請你問々吧。」

媽々答道：

「像這樣胡塗的話今後不要再說吧。無論怎樣看法，也不像個人樣的你，誰肯和你結婚呢？又加我們這樣的貧窮人家，想和公主結婚不是太妄想了嗎？」

猿老是不懂。又說：

「媽々，也許那樣，但是問問那也無妨！我想公主一定能答應的呀。」

媽々不得已乃親赴國王宮殿，會見了國王，說道：

「國王，我的兒子是猿，想和大公主結爲夫婦，能否答應呢？請給我個明白的答覆。」

國王說道：

「也好，但是能否答應，請你問大公主去。」

這次又去會見公主問道：

「公主，我的兒子是猿，你能嫁給他嗎？」

公主答道：

「無論怎樣也不能答應！因為誰也不肯和猿結婚呀，不是良好姻緣，即便一生獨身，也不想和猿結婚。但是，請你問問我的妹妹們。因為我們九個姊妹，其中也許有希望的。」

猿媽媽順次的問了公主妹妹們。八個妹妹都拒絕了，惟最末的一個竟毅然的允諾了。

獲得了吉報的媽媽，很歡喜的回家來，把詳細的情形告知了她的兒子。

猿聽了這話以後，告訴媽媽說。

媽媽，今晚請把我領到結婚的地方。我們一同進去，在她們的浴場洗澡。」

媽媽等到晚上領他往結婚的地方去。公主很歡喜的出來迎接，猿說道：

「請你原諒，咱們一同出去，到你的浴場去。」

公主答道：

「就和你一同去吧。」

便手携手兒出去了。

到了浴場：猿把以前身上披的衣服脫下，成了一個美麗的王子。洗完了澡以後，口中念道：

「南無阿彌陀佛！衣服衣服，出來！」

較王子還美的衣服，出來！

公主亦出來，一同出來！」

美麗的衣服，相繼的出來了。兩人穿上了很合體的，便歸殿了。途中見着的人們，對於猿先生忽然變成了一個美麗的王子都很驚訝。二人到了寶殿，國王很驚的問道：

「猿山君，結婚典禮多暗舉行呢？」

猿先生答道：

「因為我們得建築居處，後天舉行吧。」

口中又念道：

「南無阿彌陀佛！不要骯髒的屋子，

新而美的屋子！」

要比國王宮殿還壯麗！

美麗的什具亦得整齊！」

果然都照他所說的完備了，第三天舉行了一個罕有的盛大結婚典禮。

結婚典禮終了不大的工夫，猿山先生對他妻子說道：

「我從這就要出去旅行，你的姐々們羨慕且忌妒你，恐怕陷害你也未可知，所以你得留神。倘她們誘你赴海岸打鞦韆時，你可持檳榔實和雞卵各一個，當你從鞦韆往海中拋擲的時候，你可早先把卵打破，一同坐在檳榔實上。那時候卵立刻就能孵化，雞便可喔々的叫起來。因爲這雞鳴我也可以聽到，我立刻可以歸來。」

說完話後他便啓程了。

在猿山先生出去以後，姐々們便想出來壞主張，把她引到海岸去打鞦韆。當猿山先生之妻乘上鞦韆時，諸姐々們都用力的搖去，往海的深處拋去。

猿山先生的妻子，早已把準備好了的卵打破，坐在檳榔實上。工夫不大，便孵化爲雞，喔喔的叫喚。聽着雞叫的猿山先生，立刻歸來了。一看，自己的妻子和雞一快兒坐在檳榔實上；叫他們進籠子裏，領着他們回家去了。

歸家的時候，大姐々來到面前，猿山先生打聽道：

「我的妻那里去了？」

答道：

「我就是你的妻子呀！你還懷疑嗎？」

「沒有的話，不是。」

「不，實々在々的。」

猿山先生赴殿晉謁國王，問國王道：

「在我家裏的人，實々在々是我的妻子嗎？」

「對啦，不會錯的！」

猿山再緊跟了一句，

「真的是她嗎？」

國王說道：

「猿山君，倘不是的話，我和我的妻，你的妻的姐々們，都可變成君之奴隸。但是

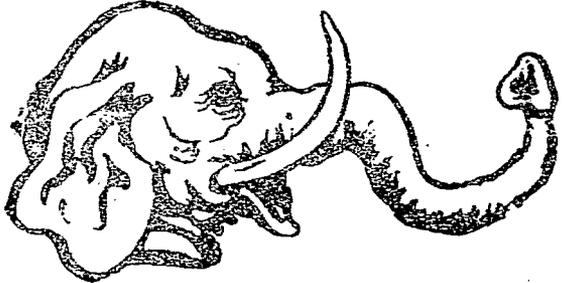
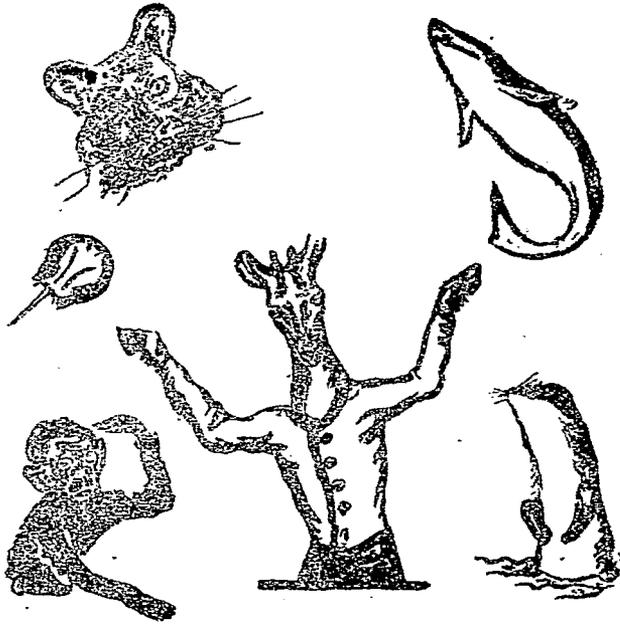
我說對了，把你四分五裂，可以麼？」

這樣心中恐懼不安的說了。猿山先生把籠子打開，他的妻子從籠中走出，站在父王和諸姐們的面前。因為這時候什麼也揭穿了，國王和皇后，諸姐們，當場都成了猿山先生的奴隸，猿山先生便稱王了。

馬來狐寓言
矮鹿的一生

11 馬來半島故事
12 17 北婆羅洲故事





一 虎大王患病

虎王患了重病。後嗣之虎走到大王之前，恭恭敬敬的稟道：

「陛下，最好吃到各種動物的肉。若能到口，不愁病體不愈。」

虎大王強打精神的應道：

「那麼就把所有一切的動物一個一個的叫來吧。」

虎大王，果然照樣作去，相繼的吃了很多的動物的肉。

這回應該矮鹿出頭了。矮鹿遲々不到，虎大王大發雷霆，終因身體不大健康，也沒能夠發作。經過幾遍的催促結果，矮鹿出頭了。虎大王質問它道：

「百獸都到了，你爲什麼來得這麼晚呢？」

矮鹿答道：

「對於陛下之病，其實我很掛心，昨晚做了一夢，夢着了可使陛下全治之藥，特意前來奉奏。」

「什麼？夢着可治好我病的藥，特意來稟告嗎？那麼是什麼？」

「治好陛下之病的藥，就有一付。就是一口吞下陛下最靠近的人。」
虎大王聞言之下，立即撲向後嗣之虎，一口吞下。
虎大王果然從此便健康起來，矮鹿竟得居後嗣的地位。

二 矮鹿遇難

矮鹿引誘蒼鷺說：

「一同赴爪哇去？」

「哼，去吧。」

於是出船了。矮鹿掌舵，蒼鷺張帆。風是溫暖的，矮鹿漸漸睡過去，掌舵之手不自覺的放開，船逆風不進。蒼鷺道：

「船不是不前進了嗎？舵怎麼了呢？」

「你少睡一會兒。」

「船逆風不是不能前進了嗎？」

「不碍事，加點力氣。」

這樣似睡似不睡的樣子說。蒼鷺發怒：

「我是不能再忍耐了！像你這個傢伙最好死掉！把船底弄個窟窿，叫你葬身魚腹！」

矮鹿嚇哭了。

「我不會水。請你饒恕了吧。」

船往前進了。然而矮鹿，仍前仰後合打瞌睡兒，蒼鷺不能再忍耐下去，一面口裏呼喊着。

「取過舵來吧，睡迷，什麼東西。」

一面把船底弄個窟窿。潮水湧上來，矮鹿巴搭巴搭脚，便漂在海裡了。

那時候有鮫魚泳來，很自傲的言道：

「太可憐呀，你是我一頓好餐。」

矮鹿答道：

「雖然，鮫君！你想吃我嗎？其實吃我，真的還不夠一口。你倘能把我送到陸上，我可教給你奇怪的魔術。若明白了這魔術就睡不着獵取生物了。」

鮫魚上當了。

「好吧，明白了！若能教我魔術的話，我就把你送到陸地去吧。」

於是矮鹿騎着鮫魚，往陸地去。到了陸地後，矮鹿說道：

「稍等一回兒，因為還得去拿魔術藥品。」

一氣跑向叢林中，拿來藤蔓。說道：

「那麼，先施一些藥草吧。」

就把藤蔓結在鮫尾。

鮫魚很奇異的問道：

「爲什麼，把我的尾巴結上一條像繩子似的東西呢？」

「不要多言多語。繫得結結實實的，纔能施藥呢。」

一面說着，一面把鮫魚拖在陸地，想把它的肉下腹。

正在這時候，從叢林中突然跳出一隻猛虎，一眼盯住了矮鹿，言道：

「原來是一個下餐的東西。吃一頓好飯吧！」

矮鹿大驚應道：

「不吃我也可以吧。因為我這裏有許多的現成的肉。」

虎從心裏覺着順氣。

「嗯，好！好！可是，得兩個人吃呀。」

矮鹿現出它的本性。

「好，就照樣辦吧。可是，你沒拿水來嗎？還是煮着吃好點。」

虎聞言之下便跑開，把水拿來。又言道：

「但是，在煮肉之前不是還沒洗肉嗎。」

虎又在水中好好的洗肉。

矮鹿又說道：

「拿火來，不是還沒煮嗎。」

虎又從那里拿來火，開始炊煮了。肉已煮得十分，矮鹿道：

「還得準備飲水呢！這不是一頓飯嗎？」

虎又跑開去找飲水。在虎尋飲水的工夫，矮鹿脚肉而逃，爬上高樹。

虎歸來一看，矮鹿和肉都不見了。

「矮鹿慣於騙人！今後無論在什麼地方見到的時候，一定咬死它！」心中悔恨已極，除去以後報仇之法外，什麼辦法也沒有了。

三 殺死河獺崽子的是誰？

在某一個時候，河獺對矮鹿說：

「矮鹿先生，實實在在的對不住，我想把孩子們留在家裏去捉魚，你能否代我照看一下？捉來魚後，一定奉送先生一些。」

矮鹿欣然答應了，河獺很放心的捉魚去。

矮鹿原是一個戰鬥跳舞的能手，它突然聽到近處有敲鑼的聲音，於是便慌忙的跳起舞來，這時候河獺崽都在它的左右前後，很可憐的，都被它踏死了。

河獺不大工夫帶魚回來了。到家一看，孩子們都死了，便詢問矮鹿道：

「矮鹿先生，誰把我的孩子踏死了？」

它答道：

「因為啄木鳥鳴起開始戰鬥的銅鑼，我想立在前邊跳舞，就把你的孩子忘了，在夢

中跳舞，就把它們踏死了。

河獺聞言憤慨，赴沙洛莫王前，苦訴孩子們被矮鹿踏死，請照國法處罰矮鹿。沙洛莫王立刻說道：

「如果矮鹿特意這樣作的話，一定處它死刑。先把矮鹿叫來！」

把矮鹿帶到殿前，王便問道：

「喂，你爲什麼踏死了河獺的孩子？要從頭訴說上來！」

矮鹿答道：

「因爲啄木鳥響起開始戰鬥的銅鑼，職居戰鬥跳舞先導的我，認爲非得跳舞不可，就忘記了有河獺孩子在旁，在跳舞中就把它們踏死了。」

沙洛莫王召來啄木鳥。問道：

「你真的響起開始戰鬥的銅鑼了嗎？」

啄木鳥答道：

「不錯，因爲有一隻巨蜥蜴腰中帶有寶劍，我認爲它要開始戰鬥。」

王子聞言。

「那麼啄木鳥是無罪的。在緊急時鳴銅鑼，乃是它的職務。」又把巨蜥蜴召來問道：

「你實在帶劍了嗎？」

答道：

「是，不錯。因為我看見龜穿上盔甲了。」

王又把龜招來。問它爲什麼帶甲冑的理由時候，它竟答道：

「因爲盟手持菱形的標槍在那來往的步行着。」

這次又下令叫盟出頭。問道：

「你爲什麼持標槍徘徊呢？」

答道：

「因爲蟹子拿槍了。」

那麼，又把蟹子召來，問道：

「你爲什麼拿槍呢？」

它爽快的答道：

「河獺想吞食我的兒子，所以我就來了。」

沙洛莫王對河獺道：

「這樣一說，罪還在你個人。告矮鹿的狀況應該打消了吧。」

矮鹿巧妙的便躲開了這次的罪過。

四 不平的報答

虎墜於陷井。有一個人路過該地，虎很悲痛的言道，救救我吧，說着說着哭起來了。那人可憐它就對它說道：

「救你也可以，但是你是知道的，我是不會跳躍的，因為這個，你得起誓，不然……」

「當然，那是不用說的了。」

滿口答應着。

於是那人把虎從陷井中救出來，虎立刻就想撲食那人。

那人急忙的言道：

「請你稍等一會兒！我們的誓言，世上是否還能適用，總得弄個水落石出！」

虎容納那人的要求，兩人一同到市上去。那人先對馬路問道：

「馬路先生，馬路先生，我打聽打聽，是否應該善以善報呢？不然，還是以惡報爲對呢？」

馬路答道：

「我是處々爲人間着想，但是人間對我却以惡報之，他們美其名叫做走路，來往的在我的背上踏着。」

二人又去到茂林之處，亦以同樣的道理詢問，那樹答道：

「我們對於人間，可以說是沒有什麼不好的地方，但人間亦以惡報之。時常折我們枝葉，或砍倒我們的幹——」

最後至矮鹿那里，亦對它以同樣的理由叩問，它說道：

「這得從根本來調查一下，請到陷井那里去吧。」

於是三人一同去到那里。矮鹿對虎說道：

「請你先跳進這里去！」

虎便毫不思索的跳入。矮鹿的總結論就在這裡，虎遂又落網了，它竟悠然自得的言道：

「善以惡報的人，就得遭死刑呀！」

後來呼來設陷阱的人們，就把虎殺死了。

五 虎和影子

在某密林中，是那附近的動物一處舐鹽聚集的場所。因為這里有鹽所以都歡喜來集會，在這期間，有一隻老虎，在那里伏着，每天撲殺動物，因而諸動物恐怖，就沒有敢靠近的。

矮鹿心想無論如何得除掉它，於是便跑到虎前說道：

「老伯伯，我想每天帶來燒肉，不知你肯賞臉吃嗎？你真願意的話，不是就用不着你出去狩獵了嗎。」

虎大喜，答應了它的提議。

矮鹿赴另外動物那里去商議，沒有一個表示協力的。過了三天，誘得一隻栗鼠，一

同來到虎的地方。

虎心裏很不痛快的無情的問道：

「三天也沒見到你，這是什麼道理？」

矮鹿立刻答道：

「旁的動物，誰也沒領來。因為在途中有隻巨大的虎在那里橫路。這是臨時的遭遇實在沒法，同時那隻虎的頭上還有一隻栗鼠哪。」

虎聞言突然起立，說道：

「好吧！把那個傢伙逐走。頭前領路。」

矮鹿道：

「不，我們這里也得預備一隻栗鼠！」

栗鼠跳在虎頭上，矮鹿騎在虎背上便出發了。到河岸，矮鹿指映在水中的虎影說道：

「啊啦，那東西在那里，那不是老而大的虎嗎？一定是它呀！」

虎怒目圓睜跳向水中，就這樣的淹死了。

六 聰敏的人勝了

矮鹿布蘭德，來到住在森林中空地的牡牛那裡，告訴它道：

「那個住在新林裏的牡牛，嘴上海不留德，它竟無緣無故的罵起你來了。」

然後它又跑到住在新林中的牡牛那里，告舌：

「住在空地那個牡牛，硬說你的壞話。」

挑撥他兩人打架。

因而到天亮，雙方都走出森林以外作猛烈的角鬪，住在新林中的那隻牡牛，到底被頂死了。在它倆打架中，矮鹿坐在蟻堆上，觀陣，在駿使着，白蟻乘機爬花鹿背上尋覓窟窿，往各處鑽，罷戰的時候，雖想起來也起不來了。它便對生存的那個牡牛要求道：

「你的力氣很大的，可否把這蟻堆蹴散了呢。」

空地的牡牛，一頓亂頂便把蟻堆頂得亂七八糟，蟻沒有抵抗便逃走了。脫去蟻堆的矮鹿，獲得許多牛肉，當它悠悠剝牛皮的時節，忽有一隻里馬與虎到來，說道：

「把肉分開一些給我不好嗎。」

矮鹿因爲沒有法子，答道：

「嗯，就那樣辦吧！」

兩人便把皮剝去了。恰當這時突然降雨，矮鹿要求虎去折一大樹枝來遮雨，虎答應後便去折樹枝馱在肩上。因爲河岸很滑，樹枝刺傷虎背鮮血淋漓，欲走上來却又異常困難，當虎正着急的時候，遂目盯矮鹿道：

「矮鹿君，你爲什麼搖擺身體呢？」

矮鹿，以潑刺可怕的口調譏諷着。

「現在，這不是正等着你哪！」

虎放開了胆子。

「把這傢伙撲食了吧。」

但是用力過度竟滑向河裏去。牛肉便成矮鹿的腹中之物了。

七 象和虎打賭兒

很古的以前，象之加亞和虎之里馬與作起朋友。某天兩人一同到一處被伐過的森林空地，在那里逢着了眼鏡猴洛敦。象毅然的說道：

洛敦這傢伙，還不知愁的在那里亂跳，我們一聲喊起，不是就從樹上墜下來了嗎。倘是我的威聲把它嚇落下來的話，我便吃你，你的威聲若把它嚇落下來就請你吃了我。咱兩打個賭兒怎樣呢。」

虎答道：

「有趣！有趣！那麼請你先開口吧！」

象。

「嗯！嗯！嗯！」

用盡平生力氣叫喚着去威嚇眼鏡猴。猴聞得這種聲調大驚，頭向前突出，從這個枝跳到另一個枝上，沒有墜下地來。

虎覺着過意不去，說道：

「象君，再叫喚一回看看。」

象說：

「不，已經可以了。這回得瞧你的了。倘那個傢伙落下來，我就可任君而吃了。——但是，得實在的落地下！否則不可！好嗎？」

虎突然躍出，像飛似的，用盡平生氣力大吼一聲。猴果然喪胆，從枝上落下來，恰落在虎的前邊。虎說：

「象君，我得吃你了吧……」

象答道：

「是的，我是輸了。但是我有一件要求。可否等十天呢。我想再和妻子見一面，寫封遺書。」

虎毅然的答應了。象一面嘆息，一面悄悄的歸家去。

象妻，從遠方便聽着丈夫的嘆息聲，對孩子們道：

「你的爸爸怎麼了？怎麼嘆息的歸來。」

表示掛心的樣子。孩子們側耳聽着。

「是呀，爸爸。爸爸怎麼了呢？」

在孩子們念道中，象爸爸歸來了。象媽媽掛心的問道：

「孩子的爸爸，你爲什麼事情？這樣傷心嘆氣呢？」

象爸爸說：

「我，和虎打個賭兒。想把猴兒從樹上嚇下來，但我輸給虎先生了。我用盡力氣吼叫，猴兒並沒掉下來。倘掉下來的話，我就可以吃虎，可是虎把猴兒嚇落地下，我得給它吃了。然而，我向虎先生要求，得回來和你們見一面，等一星期後再吃我，所以纔得回來。」

象每天嘆息，白天不吃東西，夜晚亦不能安眠。

這件事情被矮鹿知道了。

「象的遭遇過於不好了。晝夜都在嘆息着，連覺都不得睡，太可憐了。我去探問探問。」

它跳到象家觀看情形，問道：

「象先生，那里不好呢？晝夜都在傷心嘆氣，到底怎麼一回兒事情？」

象答道：

「矮鹿先生，我真是陷於沒有法子的境地了。就是，和虎打賭兒輸了。」

矮鹿緊跟的又問道：

「怎麼一個瞎兒呢？」

「虎先生若把猿嚇下樹來的話他就吃我，我若把猿嚇下樹來我就吃虎先生。但是虎先生得勝了，就要吃我。因為這種情由，我食不下咽，夜不成眠。爲和妻子們見面，繕寫遺書，纔得了一星期的限期。」

他一面說着，一面落淚。矮鹿言道：

「你若被虎吃了的話，我該多麼悲痛呢。但是想想看，不過我以為還不必太掛心。」

象突然反轉了口調道：

「唉！你能幫助我嗎？如果能的話，我可做你的僕人。甚至，子孫代代都願扶持你。」

矮鹿聞言，說道：

「好吧，幫你的忙。請你去尋探一些棕櫚蜜來！」

象 噢！滿口答應着飛跑而去，往造棕櫚酒舖子去。酒舖看見象來了，倉皇的逃走

象偷了棕櫚蜜一甕，拿到矮鹿那里。

這是限期前一天的事情。到了限期那一天，矮鹿說：

「要把棕櫚蜜馱在你的背上。橫隔着，從腹及腳滴噠滴噠的滴流下來。」

象照他告訴的話作去，在臨行之前矮鹿又說：

「我得騎在你的背上，舐背中之蜜，你要佯表非常痛苦的樣子，或大聲的叫喊，或小聲的呻吟。」

兩人約會好了，矮鹿騎着象屁股便出發了。矮鹿舐象背，象裝着很難過的樣子拚命叫喊。在前進中，果然和虎相遇，矮鹿在背上言道：

「像象這樣東西太不夠吃的了。若是一隻肥大的虎，就可充腹了！」

虎聞言，不勝驚異，若被那個傢伙捉住了，一定得叫它吃了。」

一股氣兒逃走了。

在途中，虎和黑猿相遇。黑猿道：

「虎先生，你有什麼事情跑得這個樣子？不是過於慌張了嗎。就像是天塌地覆似的！到底是怎麼一回兒事情？」

「無論是慌不慌張那到不必提，簡直是向所未見的東西！在象的背上坐着一個不倫不類的東西，下作的吃着象，象奇怪可憐的，滿身鮮血淋漓，一味的哀鳴。不，又不只此，那個怪物並且在背上說道——因為是我親自聽到的決沒有錯——一隻象還不夠吃。若不吃一隻肥大的虎，恐怕不能飽的！」

說些令人喪胆的話，黑猿說道：

「那麼到底是什麼？」

「我可不知道呀。」

黑猿喜米喜米的笑了，說道：

「那有什麼可怪，它就是矮鹿哇。」

虎答道：

「不，絕對不是！若是矮鹿的話，絕對不能吞下像我這樣的大格兒。那個傢伙，是吃肉的。總之，不要靠近他才好。」

於是兩個打夥兒探尋象去。其初猿在前頭走，以後虎在前邊，又次猿又在前頭。象背上還是騎着矮鹿，矮鹿瞧見兩人從遠而來，說道：

「噢，黑猿君，你常代我捉些好東西來，這回答應了兩隻虎，怎麼就領來一隻呢。一隻也可以，這是沒法子的呀。」

虎聽到了，這可不好，領着猿君，猛孤釘的逃跑了。跑了一回兒，緩々是，喘息的說道：

「猿君，你不是大丈夫。個人竟暗中和對方約定，想犧牲我，未免太毒辣了吧！幸而那傢伙說明，不然險些送掉我的命。」

從這以後虎和猿的中間便劃了一道深溝，直到今天還互相對峙着。

八 虎和矮鹿夫妻

虎和矮鹿，以前雖是很要好的朋友，但是因爲以下的的事情，便絕交了。

矮鹿神產褥完了後，便把孩子們留在家中，夫妻一同赴森林中尋食去了。在他們不在中有虎來到，就把孩子們吃了。

矮鹿夫妻歸來一看，見不到孩子們，便在家中各處找，結果那里也沒有。兩人抱頭大哭，矮鹿之夫對他的妻道：

「你在家好好兒看家，我要出去外遊，先到森林去探聽一下。

垂頭的走出門外去。

住了不大工夫，虎又來了。母矮鹿，因為探尋孩子累疲倦了，不大工夫就睡着了。瞧見了母矮鹿的虎，邁過母鹿的左目，蹣手蹣腳的把他的眼睛躲開遂走開了。

公矮鹿回來了，說道：

「噢，現在我回來了。」

沒有回聲，去寢床一看，母鹿還在睡着。搖晃着纔把他叫醒，說道：

「你爲什麼流淚呢？」

母矮鹿答道：

「我不是因爲離別而哭泣。」

「雖然，你的眼眶，不是也有個很大的淚珠兒嗎。」

但是，屋裏像有什麼意外的味兒，結果判明了是虎的惡作劇。

矮鹿很憤慨的說道：

「虎這個傢伙，一定是他作的惡作劇，孩子們也是被他吃的，沒有錯兒。我得出去

，尋找虎去，倘我不在家的時候虎來了的話，就說我出去就回來，但你須特別留心！便急急忙忙的走出走了。

九 矮鹿和虎和黃蜂

工夫不大，和虎相遇。虎很溫和的說：

「噢，矮鹿君，往那里去呢？」

矮鹿輕々の答道：

「我想去尋點東西吃。」

表示饑餓的樣子。

「那麼打夥兒去吧！」

「不，我想先走一步，你稍微一會兒再來。我在一個路旁等着。」

說完話後便揚場而去，一面尋覓路旁黃蜂窩巢一面往前走，突然看見一棵大樹根下有許多黃蜂聚集。當矮鹿想坐在那裏的時節，虎忽然從後面急急忙忙的跑來，譏笑的說道：

「我到各處探尋你。你還落在後邊。」

矮鹿斯文似的言道：

「我在這裏等候很久了。還聽着悅耳的音樂哪。」

「什麼？悅耳的音樂？」

「是呀，風琴的音響。聽一聽這音樂最好哩！」

虎傾耳聽之，說：

「什麼也聽不到。」

矮鹿道：

「不再靠近些是難聽到的。」

虎靠近了矮鹿的旁邊，從矮鹿坐的地方，忽隱忽現的聽到了悅耳，躊躇的聲音。虎

很奇怪的說：

「果然，是悅耳的音響！像似什麼笛音的樣子！」

「是哇。我坐在某音樂家的風琴上，在那兒指導哪。」

「可是並沒聽到太清楚，不過是微微的悅耳之音。」

「好！好！叫你聽得清楚點。但是，若想聽清楚了風琴的話，得用力氣向那裏面吹一下子。」

虎口中答應，遂向蜂巢用力的吹一下。黃蜂大怒，像雲霞一樣的飛起，一致鬪鬪的攻擊老虎，不分臉和屁股用力的刺個不休，所以虎只抱頭亂躲一陣。

矮鹿趁機逃走，虎受了一頓小折磨，垂頭喪氣的去尋覓他的出路了。

十 矮鹿和虎和井

矮鹿順順當當的往前走，忽遇着了一眼井。井因為水已涸竭，便跳入井中想睡一覺。

工夫不大虎從後邊追來，說道：

「你在那樣深的地方做什麼？性命不是很危險的嗎。」

矮鹿答道：

「竟說胡塗話，明天不是世界最後裁判的日子嗎。在那天什麼東西都得上下顛倒。今天你在洞上，明天就得沈在世界的底下。」

「那是真的嗎？」

「當然是真的！縱然，你不相信，在明天早晨八點鐘，就開始最後的裁判，那時候你便知道不是謊話了。」

虎心中暗想「或是真的也不一定」，便也跳下井裡。虎又問道：「井裏怎樣滋味呢？」。矮鹿道：

「和上邊一樣。可是，唉！兩個人不窄狹嗎？」

不一回兒，矮鹿跳在虎背上。虎問道爲什麼跳在我的身上呢，我不明白，忍耐一回兒，矮鹿一躍身便跳出井外。虎暴怒想跳出去，但是怎樣用力也沒辦得到。

矮鹿一面笑着一面說道：

「像你那樣大格兒，受了我的欺騙，未免太蠢笨了，大約這種受騙，你是想不到的吧！」

遂走向別處去。虎用盡計策也沒能夠跳出井外。最後竟死在井裏了。

十一 矮鹿和賀客

矮鹿在歸家途中，路過一處小屋。不經意的往裏一看，明天結婚的一切都準備妥當了，家裏上下的人們，也快要睡覺了。

矮鹿待人靜夜深，攀上屋頂，從通煙的地方下來。用目一看，在陳列的皿碟中全是滿滿的山珍海味，矮鹿都把它吃了。又到廚房把家具什物都踢翻了後，並用足沾上煤去到新娘的屋裏，把已睡着了的新娘之臉塗黑了。又到這家的女主人的屋子，女主人聽着聲音驚醒了，矮鹿趕急偷着一床小被上屋頂去了。女主人很掛心，到新娘屋裏一看，這是怎麼回事呢。新娘的臉不是全變黑了嗎。把家中人叫起告知他們，他們見到了一個美麗的新娘，怎麼睡覺變成黑臉，一致說道或是化粧亦未可知，表示很驚異的。

到陳列飯菜的屋子一看，碗碟都吃完了，也都覺奇異，又到廚房一看，什麼碗碟都翻過了，各處詳查，只有矮鹿的足跡。遂知道了小盜兒的正體，所以一同出去探尋矮鹿。家中那里也沒有，出外一看，在屋頂上有一個活動的東西，一看原來是它。

「噢！小盜有了！那個傢伙把明天的菜肴全都吃了。到了慶祝的日子，做菜的肉還沒有呢。」

一面說着一面登上屋頂。見景不佳的矮鹿，把手中的小被突然拋出去。吵嚷的人

們。

「那個，矮鹿跳下來了！」

一齊跑到近前，仔細一觀纔知是被，又登屋頂。上下之人包圍着，矮鹿失了逃路，結局被縛了。諸人一同言道，這是惡作劇的報應，明天就宰了它，人們就把它關在雞籠裏。

矮鹿哭了一夜，在天剛亮的時節，來了一隻田鷄。矮鹿哀告的說道：

「田鷄先生，救救我吧！我到底應該怎樣脫逃，實在沒法子想。」

田鷄問道：

「爲什麼進籠子裏了呢？」

「因爲偷吃了婚禮用的菜，被縛了喙，天亮了就得被宰！」

田鷄聞言告訴他道：

「趕到第二天有人前來，要殺你的時候，你須用勁兒挺僵你的手足，佯裝着睡覺的樣子。同時嘴角得流下唾沫，因爲明天早晨這唾沫便可發出嗅味，他們必認做你死了，必把你扔到野林中。」

智慧的獻計於矮鹿。

翌晨六點鐘的時節，許多人拿着繩子和菜刀，前來宰矮鹿。有一個人說道：

「噢呀！矮鹿睡着了哩。頭垂拉着，足僵硬的。我還是頭一次看見矮鹿的睡覺哪。」

一面說着，一面拖着矮鹿出來。矮鹿緊閉它的呼吸。

「哎喲！不是死了嗎？怎麼都僵硬了！」

「不，還活着吧，只是睡着罷了。」

他們這羣人一面吵嚷一面撥弄着看，矮鹿直挺挺的像棒子似的僵硬。

「這個東西一定是死了。倘是活的話，它的身子必定是活輓的，或則想逃走也不一定，現在已僵硬了，並且已發出臭味了。」

到底認定它是死了。

「死鹿什麼用處也沒有。用死鹿作菜，絕對不可供客。把它拋到野林中去吧。」

就把它扔在野林去，這時候矮鹿突然站起，笑着便逃走了。

瞧着矮鹿逃走的人們，像抓住一個狐狸逃跑那樣的脊戀。明明白白的一隻死鹿，怎

麼突然轉活了，這些人們誰也莫明其妙。

一方新夫，聽到新婦當夜變了形態的消息，對他的父親說：

「我已死心塌地了。就這樣的結婚吧。倘再等一回兒，或能轉變也不一定。這不過只損失了一點婚禮的費用。」

就如此的把這個婚禮簡單的結束了。

十二 矮鹿和陀頭

某一個時候，水牛和壯牛，狗和鹿，矮鹿和蠢鹿，一同想去捉魚，在張網的地方獲取了不少的魚，後又在河邊，又張開魚網。但是因為恐怕有陀頭凱路加吉到來也不一定，衆人都認爲應該留一個人在那兒監視着。

「我來監視一下，因爲我不怕他，倘他到來可用角頂他。」

說話的是水牛。

當其餘的那夥兒去到別處張網後，竟意外的凱路加吉來了。說道：

「哈哈！意外的收穫，慢慢兒吃吧。當然的，也得給你們留些。」

水牛道：

「好！請過來，准給你個厲害。」

準備對敵。

「什麼？若不叫我吃魚的時候，雖是勉強的也得叫我吃々！」

往前接近一點，水牛想用角去頂他，但角已被陀頭抑住，怎樣也不得施展。

「放了我吧！吃魚也可以。」

水牛幸被放開，便逃向夥伴張網的地方去。

告訴它們道：

「凱路加吉把魚吃了。不知他用什麼力量抑住了我的角，身體連動都不敢動。」

夥伴兒們大怒，言道：

「網得的魚便被吃了，那不是捕一輩子魚也吃不到口嗎？」

於是馬說道：

「好，你們都去捕魚。我來監守。陀頭若來了的話，我咬他一下。倘告失敗，我也能躡着他。」

一同又把魚拿來置在同樣的地方，馬負責任的看守着。在它們走後，不大工夫凱路加吉又來了，言道：

「這，這個！不是你們應該有的，和魚一同吃了吧。」

馬說道：

「也好，應該吃的請你吃！假如你不要命的話。」

一口咬住了陀頭，陀頭啃住了馬頭，馬不得施展。這是生命關頭，馬用盡氣力掙扎，終把大力的陀頭拋開，這回飛起蹄子蹄他。不料蹄子竟被陀頭抓住，馬哀泣的要求道：

「放了我吧！放了我吧！」

結果被放了。馬逃到夥伴那里，凱路加吉一個人吃了一頓美餐。

馬回到夥伴那里，便詳々細々的告訴它們道：

「我實々在々的賣力氣了，可是魚也被吃了。其初我咬他，他啃住我的頭，我又用足蹄他，他竟抓住我的足，結局到底敗了。」

夥伴兒都主張。

「若是那樣，網魚也沒有用了！咱們在這網魚，那邊便被凱路加吉吃了，這不是多嚼也吃不到口，不如回去了吧。」

牡牛，鹿，狗，蠢鹿共表示贊成之意，並且說道：

「沒有和凱路加吉相爭的可能。有力量的夥伴兒都失敗了，趁早回去吧。」

只有矮鹿沒有張口說話。它只在細嚼着夥伴兒的話，最後它纔插言道：

「先不必這樣說，你們還去捕你們的魚！這回我來監守一下。」

馬打諢的說道：

「哼，也許自己那樣想認爲可以抵住，像個瘦鬼似的身子，怎能抵擋住凱路加吉呢。」

矮鹿道：

「不，我是有腦子的。請把魚攔在這里！當然論力氣，我是抵不住凱路加吉的，但是我不能不掉魚也就行了。」

矮鹿說完話後，誰也沒理它，仍是想回去。但是矮鹿已經說出來了，乃決定再去捕魚一次，又把所捕之魚拿到從前的地方。鹿掛心似的念道。

「誰能真正担負這個責任呢？」

水牛接道：

「嗯，矮鹿不是說它去看守嗎。」

矮鹿在旁插嘴。

「不錯我說過啦，但是不是誰也不肯去嗎？」

當然沒有承當的人。

「好吧，我來看守一下！要把魚堆起來，上邊蓋上樹葉。」

於是真的便把魚堆起，蓋上樹葉，又去捕魚了。

它們走後，矮鹿尋了一些藤蔓，截成了數條，果然陀頭又來了，大聲笑道：

「哈，哈，哈！這回矮鹿來當班了。水牛，馬，都已經向我獻上魚了。你這回怎樣？趕快離開這里。如果不知自愛，我就不客氣的，連你一快兒吃了。」

用言恐嚇。矮鹿說道：

「我不是來守魚呀。我是截取藤蔓。」

陀頭還沒留神魚，問道：

「藤蔓作什麼用呢？」

答道：

「纏脚用唄。」

又跟問一句，

「想學作什麼？」

答道：

「請你仰臉看看！現在天就要陷落了？不是已經很低的了嗎，我想趕急的纏起脚。」

「什麼？纏脚，天落下來便不要緊了嗎？那是什麼理由呢？」

「不，跳到井裏也不能負傷呀。倘天落下來時候，我想到井中避難。」
陀頭重向天上望々。一看，實々在々の，大空是低垂一些，說道：

「你先候々，先把我脚纏上！」

「是，好吧。請坐在井上！」

兩人同到井邊。陀頭稍微沉思一下。

「那麼你先纏上吧？」

矮鹿正顏道：

「我要先纏上了，不是不能給你纏了嗎，那也好嗎？」

「也好，那麼先纏我的脚吧！但是，跳井的時候，可得你先跳。」

矮鹿道：

「倘是那樣，天得先落到你的頭上，你不是就被壓死了嗎。」

陀頭仔細一想，不錯，便照矮鹿的話，心想自己先跳進去。

矮鹿把陀頭兩手和兩腳綁得結結實實的。

陀頭問道：

「怎麼纏得這樣的堅實呢？」

矮鹿沒有置答，趁機把他推到井裏。從上邊說道：

「你就死在那里吧！你的智慧那里去了！」

譏笑着。他從井裏說道：

「什麼？死在這里？」

「如果那樣的話，這是偷魚的天罰！」

從那邊夥伴運魚而來，矮鹿道：

「怎樣呢，我的智慧，把凱路加吉抓住了。那個傢伙只有笨力，我沒有力氣不是也把他捉住了嗎。」

水牛和馬不相信。

「不要受它騙。怎麼能捉住他呢。」

矮鹿道：

「不相信的話，請去看看。在井里哪。」

一同到井去看。果然，凱路加吉在裏頭，水牛和馬很懷疑的說道：

「矮鹿怎能把他捉住了呢？」

矮鹿道：

「我的計策，你們是不懂的，總之，拿來標槍，把他殺死，我們一同吃鮮魚吧。」
夥伴拿來槍，便把凱路加吉殺死了。

十二 矮鹿和虎

矮鹿有一天走到一處十字路口，道旁有幾條蛇，互相打着圈兒在那晒太陽。因爲在日光下映照着蛇的斑紋非常美麗，矮鹿被它的美麗勾引稍微停一會兒看看，當它要離開的時節，忽然走過一隻虎。虎瞧見矮鹿，便問道你看什麼。

矮鹿答道：

「我在這裏當值。因有王子的命令呀。」

繼又跟問一句你當什麼值呢，它又答道：

「看守王子的紐釦唄。」

指々蛇的方向。虎瞧見蛇的美麗輪環，說道：

「這樣美麗的紐子掛在胸前，一定很美麗的哪！」

從心裏想取爲己有。矮鹿聽言道：

「那可不成。因爲我受命於王子，吩咐我好々看守着。但是，如果發生意外的時候，還得向王子請求一下。」

其實矮鹿早已害怕了，擬趁機逃走。然後說道：

「我先走一步，倘會見王子的時候，我必招呼你。」

急忙的跑開了。離虎很遠的了，矮鹿轉過頭來朝虎招呼。

「見着王子了，你可以戴上紐子看々！」

虎於是抓蛇一下。蛇驚醒大怒，把虎體纏得個堅實，或箝或咬，到底把虎致死了。

十四 矮鹿和熊

矮鹿把虎弄死了，這回又想擺弄熊。在它向各處散步中，看見某棵大樹有一個蜂巢。矮鹿坐在那里，耐性的等着，果然有熊走來。熊問它道：「你在那兒作什麼？」它答道：

「受命於王在這里守銅鑼呀。」

「銅鑼很響亮嗎，敲打一下看々好嗎。」

矮鹿和擺弄虎時一樣的手段。

「我得問問王子。」

藉詞便跑開，走到遠方回過頭來大聲招呼。

「王子說了，你可以敲令。」

熊聞言大喜，便去敲打蜂巢，蜂怒，鬩的一聲一齊襲熊，到底把熊整死了。

十五 矮鹿和鱈魚

某天矮鹿到河岸散步，瞧見對岸有結實的樹。暗想怎麼想法子渡過去，一眼望見那裏有一隻鱈魚，便打招呼道：

「噢！你是鱈魚先生吧。我在七天內，集中自己的一族，想和先生一戰，請先生也把你的同夥招集起來。」

第七天的早晨，矮鹿到河岸。一看，鱈魚還沒來到，便在河邊來往的步行着，在砂上踏印一些足跡。

工夫不大，鱈魚領着同類來了。矮鹿說道：

「你們來得太晚了，我們在這等了不久工夫後來因為你們沒來，已經回去了。你們若不相信的話，砂上還有足跡！我想知道先生方面的兵勢，請先生把兵從這岸排到對岸

「可否？」

鱷魚爲誇耀兵勢雄厚，乃一列的佈開。矮鹿登上鱷魚之背，一面一，二，三，四的數着，一面前進，當靠近對岸的時候，突然一跳登岸，譏笑的說道：

「胡塗虫！你們被騙了。一隻矮鹿，怎敢和多數鱷魚來交戰呢。不過我瞧見了對岸有結實的樹木，想藉諸君的力，而渡過對岸罷了。」

鱷魚道：

「好，以後它來河飲水的時節，一定把它咬死。」

憤恨的回去了。

過了兩三天，矮鹿竟把這件事情忘了，當它到河飲水時，等它許多日子的鱷魚羣突然咬住它的脚。矮鹿惶張的取過那邊的木棒言道：

「你們不是沒咬住我的脚嗎？我的脚在這裏呀！」

取出棒子，鱷魚認爲「那就是它的脚」很快的便把棒子咬住。矮鹿乘機飛也似的逃走，回頭道：

「其實就是它呀！你們又受騙了。你們到底是個愚蠢東西呀！」

鱒魚滿臉赤紅發恨的說道：

「好，下次一定不能饒恕它，就照那樣辦吧！」

十六 穴中的矮鹿

矮鹿，某天在密林裡散步，墜落在深穴裏，想盡了法子也沒能夠出來。

工夫不大，有野牛走到這里。瞧見矮鹿在穴裏，問道：

「那不是矮鹿嗎。你在那里幹什麼呢？」

矮鹿答道：

「我探尋媽々，爸々，哥々妹々唄。」

「你稍等一回兒，我也下去！我去會見我的親兄弟呀！」

但是矮鹿佯裝拒絕的樣子說道：「你若下來可不成呀」，予以拒絕。野牛生氣般的

說道：

「看你敢再說一句！我若跳下去，踏得你成了泥醬。」

矮鹿道：

「那麼就請下來吧。」

於是野牛下來了。立刻問道：

「你的親兄弟在那里？」

矮鹿道：

「稍等一回兒。因為現在還不是應該看見的時候。」

當野牛在穴裏等着的時節，有隻犀牛走來。它也問道：「你倆在穴中作什麼呢？」矮鹿也和從前的同樣言道：「我因為得以會晤了親兄弟，非常歡喜。在這里也有許多的羊兒。」犀牛也下來了，踏在野牛的身上，並且說道：

「我的爹媽已經死了，倘得再逢見時，這不是一件可喜的事嗎！」

後來又來了一隻鹿，又問道：「你們都在那里作什麼？」矮鹿亦同樣告知它：「它們爲再晤它們的親人。」鹿也跳下來，踏在犀牛的身上。又有一隻蠢鹿走來，聽得矮鹿同樣的話，也跳在鹿身上了。

穴中野牛是在最下層，順次踏在每人的背巾中，造成像梯子似的，矮鹿從每個人的背巾穿過漸漸走到上層，敏捷的從穴中跳出。

當它從穴中跳出的時候，忽被領着獵犬的打獵人看見了。瞬間，獵犬追來了，矮鹿在穴的周圍繞了兩三個圈兒，便逃走了。嗅得矮鹿氣味追到的獵犬，往穴中一看，有種々獵物，便旺旺的吠起來。聽得犬吠的獵人，急忙的跑來，真是一些好獵物，都被獵人打死了，得逃的只有矮鹿。

十七 矮鹿和蟹子

矮鹿平常老是躑其他的動物，這次要到末期了，雖然，它還不知覺，仍想和誰較量一下智慧。

於是它便出走了，各處尋求，結果遇着了蟹子。蟹子對矮鹿道：

「矮鹿，你有許多壞主張，許多的巨大動物也都上了你的當，但是假如和我較量的話，只能成個對手罷了。」

矮鹿緊跟着問道：

「就因為這個我才希望着呢！但是你想怎樣較量？」

「想和你賽跑唄。假如你勝了的話，無論跑和智慧，都算得上動物中的第一份。」

「什麼？要和我賽跑嗎？你既然非橫走不可且又背着貝殼，我還怕你嗎。」

矮鹿口裏這樣的說着，心中却又暗想，和這樣笨貨賽跑，太合算了，於是又問道：

「多麼舉行呢？」

仙人蟹道：

「明天吧！明天在海濱相會！請你帶來你的同類，我也邀來一些朋友。」

答道：

「好，一定到場！」

蟹子又說：

「那麼，在沙上劃個很大的四角，咱倆繞角比賽。」

翌晨，矮鹿邀來許多旁的動物。相信勝利定屬自己，並且和它們約定，如果這次賽跑勝了的話，便可為動物的大王。沙上的四角賽跑路已經做成，在每個角上豎着旗子，矮鹿的朋友集中在東方，蟹子的朋友們佈陣在西方。

然而，蟹子預先已使用了計策。就是選出和自己大小相等的朋友三個，叫它們偷偷的到三根旗子的傍邊，藏在沙中。便對矮鹿道：

「跑到第一個旗子的時候，你招呼一聲歐門（寄居蟹）！看々，沒有回聲的話，當然我還沒到，不消說你是跑在前頭了。」

約定後，兩人便出發了。蟹子喊出。

「預備！站好！跑……！！」

矮鹿拚命的跑去。看熱鬧的人一齊注目，蟹子趁機便隱在沙中。

矮鹿跑而又跑，一氣到了第一號旗，呼道：

「歐門。」

在那里沙中隱藏的蟹子，已從沙中鑽出應道：

「噢！」

矮鹿認做是和自己賽跑的蟹子，沒有說什麼，又往第二號旗子奔去，這次真用力的跑了。跑到那里倉卒的呼道：

「歐門。」

又一個蟹子應道：

「噢！」

矮鹿對於這蠢笨的蟹子，爲什麼跑得這樣快，一面奇異的想着，一面又往第三號旗子跑去，又呼道：

「歐門。」

又有一個蟹子應道：

「噢！」

這時候的矮鹿已敗興極了。無論怎樣說法，得在最後路線拼一下子了。所以用盡了平生的力量跑去，目飛往決勝線，又一聲呼道：

「歐門。」

當事者的蟹子出頭欣然的應道：

「噢！」

矮鹿越發垂頭喪氣，因爲如果就這樣的敗了話已不能活着見人了，於是又要求再由第一號跑到第二號旗爲決勝點，但是趕它跑到呼道：

「歐門」的時候，仍然有應聲「噢！」

結果矮鹿氣盡倒了，伸出手足竟累死了。

矮鹿就這樣的結束了。蟹子在歡呼中被稱為動物之王，矮鹿的朋友們，都默默的躲開了。

蜜蜂變成牡牛的故事

(馬達加斯加童話)

有一個名叫馬哈加的人，他說他能够把蜜蜂變成牡牛，貴族聽到這話很不以為然，因此雙方就打起賭來。

馬哈加把蜜蜂裝在竹筒裡背在肩上。

「噢，你們來看我變牡牛呀！你們來看我變牡牛呀！」

一面說着一面往前走。在他從這個村子走到那個村子的當中，天已黑了，他就想去到以前他所預定去的某家裏住宿。那一家的人們瞧見了他，多少帶點諷刺的口吻說道：

「喂，馬哈加來了！馬哈加來了！」

馬哈加裝作傻子似的道：

「唉，馬哈加來了！請看我的牡牛，請看我的牡牛呀！」

一同瞧々他的蜜蜂。

天漸漸的黑了，那家的主人詢問道：

「你的牡牛住在那里呢？」

馬哈加道：

「請置在適宜的地方吧。」

就把它置在鷄籠裏。翌晨，赴鷄籠一看，蜜蜂被鷄咬死了。主人驚異，到馬哈加那裡說道：

「馬哈加先生，馬哈加先生，你的牡牛死了呀。」

馬哈加答道：

「我的牡牛被什麼咬死了，我得要咬殺它的那個東西。」

主人道：

「胡說，那可不成呀。」

「那麼，還我的那個一模一樣的蜜蜂吧。不然的話，就得給我咬死它的那個東西。」

主人認為和這種人吵鬧太沒有意義，遂忍聲吞氣的給他一隻鷄。

馬哈加抱着鷄，洋洋得意似的走出村子，黃昏的時候，又走進了某貴族之家。這人家孩子很多，瞧見了馬哈加喧嚷道：

「哎呀！馬哈加來了，馬哈加來了。」

「是呀，馬哈加來了。小孩子們，也知道馬哈加嗎。那麼，看看馬哈加的牡牛。仔細的瞧吧！」

一同瞧他的鷄。

主人問道：

「你的鷄住在那里呀？」

「嗒嗒，那里都可以。不過希望一個適宜的地方罷了。」

孩子們就把它擱在家鴨的窩裏。家鴨窩裏忽然放進一隻鷄來，羣鴨吵嚷起來，一同擁到近前，把它咬死了。」

翌晨，馬哈加又道：

「倘不給我咬死鷄的東西就得賠我的原物。」

瞪着兩個很大的眼珠兒睨着，主人滿心不樂意的沒說什麼，便把家鴨給他了。



馬哈加當天晚上，又宿在一個飼養七面鳥的家裏。也是說道：

「那里都可以，只把家鴨安置適宜的地方就可。」

於是，孩子們便把家鴨放在七面鳥的窩裏去了。翌晨，家鴨死了，又威脅主人，獲得了七面鳥。以籠子裝着七面鳥背負着，這回宿在飼養山羊的一個人家。又道：

「那里都可以，不過希望安置在一個適宜的地方。」

那家的主人，連籠子一同置在羊欄裏。但是山羊認爲籠中有飼料，用犄角頂籠子竟把七面鳥頂死了。翌晨，馬哈加以可憐的樣子，說道：

「不能以頂死的東西來抵償的，你是故意叫它頂死我的七面鳥。」

一口咬定上了主人，主人說道：

「這不是我的罪，我也不願意打官司，請你牽去一隻山羊吧。」

馬哈加當晚又宿在一個養牡牛的人家。暗暗的把羊送在牡牛的欄里，至夜馬哈加悄悄了起來，去到牛欄，個人把羊殺了，把羊血塗在牡牛的犄角上。翌晨日頭高起，他起來到山羊那里一看，裝着很驚異的樣子，呼喊道：

「，」是這隻牛，把我的羊頂死了，得以這牛抵償。不然的話，就得去村長處論理。」主人起初很不讓步，和馬哈加吵鬧起來，後來認爲和這種人吵架太不值當，遂讓步了。

馬哈加用了種々計謀，到底弄到牡牛，遂去到打賭的那個貴族人家，得意的談他冒險的經過，便獲得了賂物而歸家了。

猿與蟊蛙

(婆羅洲故事)

在一個紛紛降雨的晚上，猿和蟊蛙，凍得直打戰，蹲在大樹低下。猿不斷的古嚕，蟊蛙弗特特的發出呻吟聲，兩個一同相約明天一定用樹皮作成一件溫暖的衣服。

但是到了第二天天氣很好，有日光映照著，不冷不熱，猿在樹上遊玩，蟊蛙在樹幹來往的爬著，就這樣白天的消耗時光。

過了晌午，猿從樹上下來，問道：

「唉！蟊蛙先生，覺着怎樣呢？」

蟊蛙以商議的口吻道：

「託福！天氣很好哪。可是，猿先生，衣服怎樣了？」

猿道：

「噢！衣服？像這樣的好天氣，不是用不着衣服嗎？日後再說吧。」

兩人很快樂的遊玩了一個整天。

到了傍晚的時候，又降雨了。天氣漸々冷起來，猿古嚕々，墓蛙弗特特的又呻吟起來，它倆又一同約定明天一定去做衣服。

天亮了，又是一個晴天，太陽升起大地溫暖了。猿在樹上喜喜哈哈的遊玩，墓蛙也在樹幹上來往的爬着，又這樣的消耗了一天的時光。同時他倆同樣的這樣的作想，像這樣的一個暖和天氣，能够用得着衣服嗎，遂置諸腦外到了晚上，又抖索在寒冷中。

猿與墓蛙，每天都是這樣的循環着，直到今天還是這樣，降雨的時候，猿即古嚕々墓蛙即弗特特的悲鳴而打起寒戰。

阿肯達巴的術士

(哥里拉故事)

在馬巴市的附近，有一個名叫阿肯達巴的村落。這個村的人們都是魔術家，或到附近的村落偷盜，或遠渡海洋，甚至有到莫洛巴烏米拉地方去行事的。

這些術士們在去偷盜的時候，手拿一根很長的竹棒，當他們靠近人家時，用他帶來的竹棒，從屋頂衝擊睡熟人的胸，使他不能呼吸窒息，取其心肝而食之。

是某一天的事情，特貝洛人們的小船，往對岸馬巴去，誤入術士停船場。船上的人們都登岸，並且把船拉在海灘上。到夜間術士們便使用了那隻船，然而當特貝洛人們登岸的時候，用椰子蓆包着一個人，置在搖櫓人坐着的船板上，一切安置好了才登岸的。

工夫不大，果然來了五個術士，把那隻船拉進海裏，向米拉地方如箭一般的飛去。到了米拉把船拉上岸，便各自出去尋食了。

包在蓆裏的人，並沒睡覺一味在那里留神，鷄叫了，術士再把船拉進海裏，搖向自



己的村中。在他們過海的時候，其中的一個人問道：

「都很順利的吧？」

有兩個男子答道：

「到底失敗了。」

那兩個人言道：

「我們成功了。」

取出肝來，想分給另外兩個人。術士把肝取出來後，暫置在船板上，箬中人趁機伸出手，悄悄的取在自己的掌中；術士回頭一看，不見了心肝，口中連喊奇怪到處尋覓，但是始終也沒有找到。

翌晨，打更的人對村人們說道：

「術士昨夜到米拉去了，殺了人取了

肝而食之，這就是其中的一個呀。」

叫村人們看々被害人的心肝，所以村人們非常憤慨，一擁而赴術士的村中，口裏還罵道：

「術士，吃人的東西！」

術士們說道：

「不應該這樣的出口傷人，我們都是善良的人間。既然說出這樣的話來，得有證據，否則絕對不能答應的，一同赴審判官那里講理好了！」

於是去求審判，惟因當天已經晚了，所以審判延到第二天舉行。

村人們，爲審判這件案子高築看台，在看台的橫木上都插些沒有邊際的鋸齒。當審判的時候，使術士們跪在台上，村人們站在周圍。審判節々進行着，當提出證物的心肝時，術士閉口無言，自己認罪，要求赦免。可是結果終在台上被處死刑了。

爲頭目的那個術士，在台上處刑的時候，兩手如翼一樣的張開飛起來，逃在一棵很高的大樹上。下餘的術士一個不剩的都死去了，但因爲殘存了這樣的一個術士，所以才成了後世那種人的祖先，直到今日還不絕的有吸人血的壞蛋活着，就是這種原故。

燕加諾的醫生

(蘇門答臘東南燕加諾島故事)

在燕加諾島某村——因不知名——有一個美麗的姑娘。在有很多人向她求婚的時候，有一個妖精，忽然變着一個漂亮的青年，亦來向女方求婚。這個青年不但臉子及身段漂亮，就是聲調也很動聽的，所以姑娘一見立刻動心，當時便答應了他的要求了。

以後他倆像夫婦似的過着生活，不久她懷孕了，雙親問她時，她很害羞似的說道：「爸爸，媽媽，請不必發怒，我的丈夫是個妖精，除去我個人外，誰也看不見的，我不能看見他並且可聽出他的聲調。」

住了不久，有一天妖精對這姑娘言道：

「我要去拜訪親戚，預定五日開往妖精世界去，因為在旅行途中得吃東西，有香蕉兩三把送到海濱便可，請你拜託你的雙親購置吧。」

在啓程的當日，姑娘和她的雙親，及親戚人們一同送到海岸，在他言明的地方並放

置了不少的香蕉。妖精對姑娘說道：

「從此我就要出去了，五日後仍在此處迎接。」

說完話後便消失了，同時香蕉也不見了。

五日後，姑娘，雙親，親戚們，又一同在這裡迎接妖精。一看，在那裡有許多魚類，妖精又告訴姑娘道：

「這是回禮，請你告知你的雙親吧。」

一同歸家了。

住了一些日子，姑娘產下一個盲目的男孩。妖精對他的女人道：

「從此我得離開你了。咱倆生下來的那個男孩，請你細心撫養。你從此亦恢復了自由之身，和誰結婚都可以的。」

姑娘道：

「你既然下了決心了，我只好守節終身不嫁了……。」

異常悲痛着，妖精告別後立去，從此以後始終也沒見回來。

她的兒子漸漸大了，適值這地方起了很大的疫病，死去了的人們很多。那時有一個

病人忽然做了一個夢，說是這個盲目的青年可以診治此病。他便哀求這位盲目青年予以治療，青年僅用手摸病人的身子，病就好了。因此一傳十，十傳百，村人都知道了，無論遠近的人，都來求治於他。

斯後，這個青年和旁的女人結婚，生下一個男孩，他就把醫病之術傳給了他的兒子。從此以後他的子孫，遂輩輩世世行醫於燕加諾島了。

賽倫哥爾

(北婆羅洲故事)

有一個名叫賽倫哥爾的男子，某日仰天長嘆道：

「無論什麼時候都這樣，太也無聊了。去到國王那里，娶一個漂亮的公主纔遂心呢！」

雖然這個人，生來却很醜陋的。

口裏道念着，真的，賽倫哥爾就往國王的寶殿去了，途中，走到河岸，看見一大群人集在一起，像似有事情的吵嚷着，他挨近一瞧，原來想殺死一隻螞蟻。他便問道，你們爲什麼要殺死它呢，這一幫人無言可對，立刻就一閃而散了。螞蟻得救，很歡喜的走開。

賽倫哥爾走到一處水浴場旁，又有一群人在那喧嚷着，走到近前一看，原來想殺死一個螢火虫。經賽倫哥爾勸說後，也都散開了。



後來又走到一個村落，仍在一個河畔，有人圍在一起，原是想殺死一隻栗鼠，他便說道：

「絕對不可這樣作。」

諸村人聞言也一閃而散。

賽倫哥爾，不久走到了國王的寶殿。國王問他時，他便很直率的答道：

「沒有什麼可隱瞞的，我是來向國王公主求婚的。」

國王聞言便提出一個難問題道：

「那裡有一籠子米吧？使騎馬人撒在地上，你能把米一粒不餘的拾起來，就能答應你。」

賽倫哥爾，心中暗想騎馬撒下來的米，

怎麼能够收拾起來呢，不覺悄然，然而儘可能拾々看看吧，倘不成時回家就得了，那有什麼關係，無論如何，也得試々看。國王呼來僕人，騎馬撒下來粒，並且言道：

「作一下看々！我在三小時後回來看，在那個時間內能收拾起來的話，就把公主嫁給你。」

國王說完話後便進裏屋去了。

賽倫哥爾，立刻開始拾米，但過了半小時的工夫，連如椰子實那樣的碟子也沒裝滿，他便悲痛的哭泣了。這時候，有被他救過命的螞蟻出現了，問他道：

「你爲什麼涕哭呢。」

賽倫哥爾答道：

「若能把馬上撒下來的米，都拾起來，纔能把公主嫁給我，但在三十分的時間只收拾這麼一點。因爲過於沒有希望了，所以纔掉淚。」

螞蟻道：

「你曾救過我，我去求助於同伴，幫你的忙，請不必哭泣好了。」

不大工夫領來幾萬螞蟻，一致把米收拾於原來的籠子裏了。

賽倫哥爾持籠到寶殿，王子大驚道：

「好吧，公主一定答應給你。但在這以前還得作出一件事。就是攀登檳榔樹，摘下些果實來。」

說完話後又進裏屋去了。按國王庭院的檳榔樹異常高大，簡直如隱在雲中一樣。賽倫哥爾仰視該樹便暗想道：

「怎樣能攀登這棵樹呢，不等攀登一半就要目眩頭暈的墜下來了。」

雖然這樣的說着，但也得攀登看看。當他還沒有登到五尺高下，便落下來了，於是又落起眼淚。

又有以前那個栗鼠走來，問道：

「你爲什麼哭泣呢？」

他從頭到尾詳述一遍，栗鼠說道：

「我去代你摘下來吧。」

不大的工夫，把那棵樹的果實一個不餘的摘淨了。

國王出來一看，檳榔樹上實一個也沒有了，不覺大驚。這棵樹的果實，無論誰也

沒有把它全都摘下，國王王子認爲是一個最有能耐的男子，所以決定從公主中選出一個嫁給他了。

賽倫哥爾，早有耳聞，國王共有七個姑娘，最美麗的專算老七，國王告訴他道：

「今晚請到我這裏來。在姑娘寢室中，你最先探到的那個就嫁給你作妻。」

賽倫哥爾，在這漆黑的室中，怎麼能知道那個是第七個姑娘呢，費盡了思索，也沒想出好方法，只有等着天黑了。但是到了天黑，更是黑暗了，這怎麼去下手呢。賽倫哥爾，想了一回兒又哭起來了。哭了不大工夫，螢火虫到了，問他道：

「你爲什麼哭泣呢？」

他一五一十的告訴它了，它就說道：

「那麼放心好啦。我給你選擇，你看我站在那個公主的鼻子上，你就選那個好啦。」

賽倫哥爾很高興的，勇敢的步入公主們的臥室，藉着螢光，選出最漂亮的第七個姑娘，就把她領到另一個屋子裏去。

翌晨，國王親去看，到底他選去那一個公主了呢。但是一看，還是最美麗的老七，

越發使國王驚異，有幸運的人，就是怎樣阻障他也是辦不到的，賽倫哥爾終竟作國主的駙馬了。

鳥王

(西里伯故事)

某天，盡所有的一切鳥類都集在一起，商議誰可稱王的事情。經過種々の討論結果，一致議決，誰能飛到天上，把天國之壁腳來誰就可稱王。

這是很有趣的事情，無論什麼鳥都表示贊成，一聲號令下來，一齊飛往天空去。最狡譎的蜂鳥，在參加競爭前，便緊縮它的羽翼隱藏在椰子葉裏。在它還沒有起飛，就疲倦了，它朝角鳥說道：

「角鳥先生，我已疲乏了。不能再飛，可否馱在先生背上呢。」

角鳥知道它是個最輕的小鳥，就答應了它的要求。

飛起不久，落伍者漸々の多起來，許多鳥類都放棄權利停飛了。

角鳥也想歸來了，這時候的蜂鳥突然飛起，並且招呼道：

「太無用了，諸君要回去嗎。喂隨我來呀！」



然而另外的鳥們，業已疲倦的了不得，隨它飛起來的一隻也沒有。

蜂鳥力氣單薄，當然不能飛到天上。不過較其他的鳥們多少高起一點就返回了，後來又集在一起，蜂鳥趾高氣揚的樣子說道：

「噢，請看，我到天國了，腳來天壁。」
鳥們大驚，一齊說道：

「不？我們雖然沒有飛高，若把功名給這樣的一個小東西，不是我們誰都可以稱王了嗎。」

於是再集一起開會，結果一致說道：

「決不能扶持這樣小東西爲王，把它逐出鳥羣吧。」

一同追逐它。蜂鳥見景不佳立刻逃走，鑽

進一個耗子洞裏，鳥們便不得進去。

於是選舉監視人。因為梟鳥眼大，梟鳥便仲選了。當它站在耗子洞前，爲時不久，便睡着了，越睡越熱竟打起酣聲來，蜂鳥一看，默々的從洞裏爬出遠颺了。

嗣後鳥們知道了，一齊叱責的說道：

「怎麼不認真的監視呢？怎麼叫它逃了？」

梟鳥不能發一言，遂跳走了。鳥們一齊追去，它就隱藏在密林中終不敢出來。從此以後，所以梟鳥都在夜間出來尋食。

女變男

(米那哈薩童話)

某貧窮的夫婦，生下一個女孩子。女孩子生下不久，爸爸便死了，這孩子從媽媽一手撫養成成人。她知道媽媽貧窮的情形有一天對媽媽說道：

「我們爲什麼窮得這樣呢？每天都吃一樣的東西。我到底不能忍受下去。」

媽媽答道：

「我也曾想了許多時候，但是仍是沒有辦法。」

女兒又問道：



「媽々我想作件衣服，多少買點料子好嗎？」以後果然買了布料，女兒裁成軍人型的衣服。衣服作成後，又說道：

「把我髮剪下去！」

媽々道：

「這是什麼意思呢？」

女兒道：

「沒有什麼意思剪去就得了。」

騰々自己的身軀，媽々便照她的話把髮剪去了。姑娘穿上軍人的衣服，去到王子那裏，提出願意當兵的希望。王子聞聽便說道：

「個人既有這種希望，先入伍工作吧。」

這個王子膝下有一位公主。非常美麗，求婚的人們不計其數，但是公主都不願意。

有一天早晨，兵隊在殿前正整列中，那時候，公主便注意到這個新兵，和她父王說道：

「父親大人，我想和那個新兵結婚。」



王子便把那個兵士叫到眼前，說道：「是公主的希望，我也贊成，可否和公主結婚呢？」

女兵也答應了，結婚典禮也舉完了，但是新兵馬上就被任命為隊長了。

又過去了兩三個月。公主去到父王的殿前，對她父母說道：

「我們實在是過着快樂的日子，但是還沒有成為正式夫婦。」

父王很掛心的，考慮怎樣取消這份婚事。想了好久想出一個法子，距這很遠的東方，有一處吃人的市街，去到那裏的人們，沒有一個回來的，於是王子便把駱馬叫到跟前，命他去到那個市街，採取長生



不老的藥，給他兩三名兵士隨從着。

駙馬數日後便到那個吃人的市街。他去參拜那裏的王子，獲得一身王子的服裝，穿在身上，誰也不敢逮捕，並且還受那裏人們的尊重，住了幾天，取得了長生不老藥，就開始歸國了。走到中途，駙馬忽然想起來，說道：

「要照原路回來，太乏興趣了，繞道遊玩。」

便往另一條道走去。走了不大時候，來到住着一個老太婆的小屋。因為老太婆出去採菜去，沒有在家，他們等了一回兒，鍋裏煮的飯已熟了，他們便吃一頓，走出小屋。剛走到院子裏，老太婆回來了，瞧見鍋裏的飯被他們吃了，很怒的念起咒語來：

「小偷兒！偷飯吃的東西，男變女，女變男吧！」

這咒語果然靈驗，兵士們都變了女子，隊長變了男子了。

駙馬一面很奇異的想着，一面去到王子的殿前覆命，献上長生不老的藥，王子瞧見他們一人不少的回來，很覺奇怪。過去兩三天，公主又到殿前對父母道：

「這回纔過着真正的快樂的日子了。」

兩親都很歡喜，並授與駙馬很高的位置。及至王子年老時，王子便把王位讓給駙馬

了。

盲目的王子

(洛迭島故事)

一

在老遠的西方有一個國家，王子名叫凱奧，是一個盲目者。他膝下生有一對孿生子，一個叫做納爾法，一個叫做羅列得。在他倆將來誰繼承王位還沒有決定以前，老王子已逐漸的老了，頭髮斑白，牙齒脫落，眼睛既是盲目，耳朵亦聾了。

某一天重臣齊集，討論起怎樣使老王子眼睛恢復光明的事情，這時候重臣中有一個年紀最高的人站起說道：

「我從前聽老人說過，王子倘能得聽着某一種的鳥聲，這種鳥的聲調就可使眼目光明了。」

王子聞聽之下，立刻說道：

「假如真的話誰都可以，去探索這個鳥。我只要能聽到她的聲調，我的眼便可光明

的時候，我不但把王位讓給他，連財產也全部送給他。」

聽到王子的話的兩個孿生子，一口同音的說道：

「若那孿辦太糊塗了，未免不合理吧。若尋不着鳥，就不能即位了。如果鳥被旁人尋着了的時候，那個人馬上就可即位在我倆以上。我倆是後繼者——去探尋一下看看。想神靈們定能扶助我倆，去就王位，決不能把王位讓與旁人吧。」於是兩人相約一同尋鳥去了。

兩人獲得父王的同意，帶了不少的金銀與行李。出發後行路不久，走到一處歧路，兩人在這里分開乾糧，共飲共食一頓，各有戀々不捨之意，口中說道：

「再見！再見！」

就這樣的告別了，羅列得往左邊去了，納爾法走向右方。

二

當納爾法當晚走到某一個村落的時候，見有許多村人集在一起，很熱鬧的敲着大鼓，盛行飲酒。納爾法立刻加入其間飲起酒來，漸漸覺着有趣，把腰中金銀以及行李也都

換酒喝了。

羅列得走到一處小村落還是父王的領域。來到一個老太婆家，說道：

「老太，我行路口渴，給我一杯水好嗎。」

老太婆去到井邊汲上冷水給他。王子一面飲水，一面望望周圍，在寢床上像似有個老頭在那兒睡覺，仔細一看，並不是睡覺，乃是死了。羅列得王子大驚叩詢來原，老太婆一面流着淚一面哭訴着。

「我的丈夫借過村人們的錢，沒有還完就死了，因此村人們不給埋葬了。」

王子很同情的說道：

「那麼我來代還你的債務，請招喚村人前來吧。」

老太婆大喜，命令幼子到村中請來許多人。王子把帶來的金銀拿出，還債仍不足，就把帶來的行李出賣把債還完。

但是行李上都有王家的記號，村人們知道了，一齊說道：

「您先生不能代還這筆債，叫你掛心就很對不住了，我們願立刻把老頭兒埋葬起來。」

大家把葬式舉行完畢，王子遂安心的去尋鳥去了。

三

王子走到無花果樹下，坐在下邊休息，眼瞅着果子心裏想吃一個。於是摘下一個吃了，在他吃的時候，不意的發出嘆息聲音。住了不久的工夫，又吃一個，又發出嘆息。就這樣吃了九個，發出九個嘆息之聲。正在這時候，還想繼續吃的時候，忽有許多小鳥飛來，其中有一隻落在最高處的黑鳥，問道：

「你爲什麼這樣的嘆息呢？」

王子就把尋鳥的事情詳細告訴它，黑鳥說道：

「那麼不必掛心。我確實瞧見了有這麼個鳥。邁過這處森林，有一處空地，那裏圍着一個石牆，那裏邊有一個天使，她飼養了一隻會唱歌的鳥兒。雖然，你要特別留神呀。在往那里去的路上，有兩隻紅蛇，嚴重的監視着。蛇眼張開的時節，你可向前進，蛇目閉着，切記不可入。因爲閉着就是醒了。在這蛇確實睡着的時候，你可領着天使與鳥急歸故鄉。如果因此而繼承王位的時候，不要忘掉我，財產小得分給我。」



「呵，就那麼辦吧！」

說完這話就蹣跚的走了。王子穿過森林走到空地的時節，果然如黑鳥所言，那里有石牆，在門的旁邊有紅蛇監守。見蛇目是張着。

「哈哈，蛇正熟睡着哪！」

一面道念一面邁步闖入。

生着翅膀的天使，嗅着人味，把門開。羅列得王子，瞧見這美麗的天女，竟被她驚倒了。那個女人抱起王子領到家裏，施用種種藥餌，極力看護。後來王子恢復了從前的健康，問道：

「你從那裏來呢？來到這里做什麼呢？」

王子就把從家啓程直至領受黑鳥的教導，仔細的說了一遍，女人大喜，就給王子剪指甲，或給王子剪髮，給他穿上一些美麗的衣服。又有歌鳥像似懂得兩人的話，不時的飛到女人方面，有時也飛到王子方面，表示很快樂的樣子。她與他之間。

這樣的過了三年，每天都在窺機中，有一天，天使瞧見兩隻蛇目張着，認爲機不可失，遂令王子與歌鳥一同逃走。後來該女人放心不下，也追上王子並贈送王子一個戒子

。和王子一同前行，走到王子兄弟臨別的那條歧路，王子說道：

「我們兄弟臨別的時候，曾有約定，歸家時也得等待一同歸去。」

女人亦說道：

「那麼等着吧。」

他們都在那裡等候着。

四

工夫不大，納法爾來了，什麼也沒帶回，心中暗想，總得想法子把羅列得弄了。於是說道：

「我口裏渴的利害，把這婦人與鳥先攔在這裡，咱倆去尋清水喝。」

引誘他上道。羅列得對於納法爾的話沒有懷疑，便一同去了。

尋找不大工夫看見了一眼井。但是這眼井很深，納爾法用藤蔓掇在一起，頭上，綁上水筒，叫羅列得汲水。當羅列得汲水腰向前屈的時候，納爾法趁機從後邊突然推去，羅列得便墜井裡了。

納爾法返回歧路，領着女人與歌鳥歸還家鄉。回鄉後就對父親凱奧說道：

「父親希望的鳥到來了，請看々吧。」

說完後，這鳥兒什麼也不鳴，所以父親的眼睛也沒能够睜開。又天使，看來亦是很難過似的，與歌鳥一同在羅列得屋裏祈禱着，成天都是發愁。

話說，羅列得墜入井中的時候，有往日在無花果樹下告訴他歌鳥住在地方的黑鳥，變成了人形前來搭救。黑鳥人從上邊撈下藤蔓的繩子，說道：

「請你緊握着呀。」

便把他救出來。並且囑咐道：

「趕急的回去。當你吃飯的時候，不要忘了我。因為我搭救過你，叫你繼承了王位，在你就位之際，務要把你的財產分些給我呀。」

羅列得滿口答應，遂歸家鄉去。但是略加考慮，又決定了不能立刻去到父親的殿前。因為在井中被水所浸，身上有許多水泡，無論如何不能與父親相見。於是走到挨近市場地方，遇見了父親家裏的做飯使女，哀求的說道：

「老太太，叫我做什麼都可以。刷碗掃地什麼活計都可以。就是做菜煮飯也可以

的。」

老太婆答道：

「好吧，和我一塊兒走吧！」

就領他一快兒回去，但是這個老太婆多少有點言語不和的時候，就鞭打他，是一個脾氣最惡劣的老太婆。

兩三天以後，天使覺悟了王子已經歸來了，就要求這個老太婆給煮粥。老太婆照舊的命令羅列得去煮粥。當粥煮好了的時節，王子用碗盛着，以飯勺子攪拌使它發涼，不意中手指上戴着的戒子落在粥裏，這戒指就是天使以前給他的東西，落在粥中沒法取出，就擱在粥中。老太婆把飯送給天使，天使看見了暗道：

「果然，羅列得王又回來了。」

當夜把門開々領到自己的屋裡，淨洗了身體，使他吃了飽飯。

翌晨，知道是王子的老太婆，非常恐懼。

「每天叫你涮碗，實在是沒有道理。請你饒恕了吧。你能活在世上，做夢也沒有想到。」

驚異的向王子謝罪。王子說道：

「不，你沒有錯，我一點也不發怒。」

聽着這話的歌鳥亦很歡喜，便開始唱起美麗的歌兒了。

這時候鳥已會唱歌了，王子遂去到父親面前說道：

「我帶來歌鳥了。請聽他的歌唱吧。」

父王聽着這鳥的歌聲，永年盲目的眼睛也忽然睜開了。呵，誰都歡天喜地的，重臣們齊集一起，遂由羅列得繼承父王之位了。

但是把自己兄弟推落井中的納爾法，終不能叫他活在世，便把他推在三十尺深的井中去了。因為人沒有罪的時候，可以指教的，但是犯罪了，只可叫他死去。

住了不多日子，從井中救出羅列得王子的黑鳥人來了，說道：

「請按照約定分一半財產給我吧。」

羅列得想起約言，遂把財產分成兩股，把一半送給黑鳥人。

但是那個人說道：

「還有一個生翅的女人呢？」

王子道：

「是呀。那也得分呀。」

說完了話取出劍來想把生翅的女人劈成兩段。看見這種情形的黑鳥人，說道：

「不要着急！我是來試探你的心。你連那個婦人也想分開，你是很爽直的，我願把你給我的財產重返還你。」

黑鳥人說完以後，立刻不知去向了。」

五

沒有幾年，羅列得遂和生翅的婦人結婚了。一年後生了一個小孩，起名叫特洛亞。這個王子大了，不聽父母的話，漫遊各國。

某天，他從外國旅行歸來，返回故鄉一看，兩親已死去，他人稱王了。迄今王子地位既經沒有，親人也故去了，很悲痛的又去作帆船的船夫了，在要開船的時候，他要求船主道：

「到了期限的時候，得立刻答應我，讓我走。就是海上，陸上，都沒有關係。」

及至到了期限，適值船在海上遇着大風雨，船員們都勸他過兩三天再走，但是他不能答應，並且說道：

「不，這是雇用時候的約定。」

不聽衆人的善勸，並繼續向船主要求，船主道：

「現在船不是在海裡嗎，你往那里去呢，不是沒有去的地方嗎。你縱即喜歡遊歷，不是也得吃喝嗎。況且挨到月底還給薪水呢。」

他仍是不聽，背負包袱跳向海裡，在那海中游泳着。船主見着很可憐，以手招呼道：

「回來，回來！」

他沒法子到底回來了。船主很可憐他，把船載的小舟分給他一隻，並給七個大砲，他便乘這個小舟走去。大船往西，小舟往東——

特洛亞漂蕩許多日子來到一個小島。四周毫無人煙。把舟靠近島岸，大砲照舊的置在舟上，他一個人上陸。遊歷各地很是暢快，走到北方海岸時，有一茅屋，走到近前一看，是七個妖精住的地方。當特洛亞去的時候，適值妖精出去沒在家，他邁步走進屋裡

，有一個老太婆，驚訝道：

「可憐的，爲什麼來到這裏？妖精回來，就得被吃了。」

趕急的把他隱藏在九個箱中的一個，並把箱子上鎖了。

工夫不大，妖精回來了，先進來的一個妖精說道：

「老太婆，什麼東西來了呢？多少有點外味。」

老太婆道：

「不，別胡說了，什麼也沒來過。」

假裝不知道的樣子，妖精又說道：

「不，是人味。實々在々的是人！這人味直往鼻子裏鑽。」

特洛亞在箱裏嚇了一身冷汗。妖精的犬也嗅得人味往箱子上亂吠，老太婆知道無法

隱匿了，遂告訴妖精說：

「實在的是有人，不過，你們來看，像我這樣大的年紀，已經不中用了，即便你們

七個人回來了，不是飯也趕不上嗎，我想叫這個人幫助我，請你們不要吃了他。」

年紀最老的妖精說道：

「不，趕快叫他出來！我們吃了吧。」

年紀最小的妖精道：

「哥々，不可，那不可不想々。老太婆不是已經說了嗎，她的年紀老了。」

諸妖一同表示同意道：

「是，那也對呀。」

老太婆打開箱子。特洛亞很恐怖的，老太婆說請放心好啦，誰也不能吃你，遂與妖精一同吃飯了。

吃完飯後，妖精又出去偷盜，七天後纔能回來。特洛亞與老太婆，在這期間內看守家門，惟當妖精出去的時候，會囑言他們不在家時絕對不許打開屋子瞧，特洛亞其初很遵守命令。然而，老太婆告訴他也可看看，不過得小心點，所以特洛亞偷々の打開一個屋子看看。這個屋子全是堆積一些銅貨，又打開一個屋子，都是充滿了銀貨。心中想再去打開一個屋子看，但已經到了妖精回來的時刻了，遂趕急的把兩個屋子關閉，一點痕跡也沒有。妖精回來了，每餐都吃好的，或痛飲或狂食，住了幾天又出去了，這回打開另一個屋子，全都是金子。然後，打開了最後那個屋子，用目一看是一個絕色的美人。

這個美人是妖精從東方之國搶來的，髮毛結在屋樑上，使用很沈重的鐵壓着。特洛亞看明白了繫的方法，把髮解開把鐵移開，叫她休息。約摸妖精快回來的時節，又照舊的繫上。

有一天妖精又外出了，他把美人解開，兩人把隣屋的金子都運在船上，張帆逃去。不消說七個大砲也載着。

妖精行至中途，覺着心中不安，乃趕急的返回家中。到家一看，屋子開了，特洛亞與美人已經沒有了，老太婆躺在床上也絕了氣，七個妖精驚慌起來，安置好了翔空的馬鞍，就在後邊追上去。但是特洛亞當妖精靠近他們的時候，以首發的大砲先擊墜了年紀最老的妖精，繼續的把七個精都射死了。

六

兩人走到一處極大的碼頭。在這裏並有其他的船停泊着，看來是一處很大的市街。特洛亞登岸。因為有許多金貨，買了一些他所喜歡的東西，然而東西買多了過於麻煩，所以他購買一些椰子酒，這是兩人可以喝的。因為有錢，所以時常上陸，人們都注意

了。

某天，又上岸散步，看見往來的人通過死人之處的時候，都用足去踏一下。若有不踏死的人，有九個當班的，就會把那個人帶在牢獄裏。特洛亞通過時亦用足踏一下，他很奇異的叩問當班的人道：

「已經死了的人，爲什麼還去踏一下呢。」

當班的人告訴他道：

「這是王的命令。這個男人因借債八千多加典（南洋幣名）沒有還完就死了，王爲罰其罪，所以令通行人踏之，如果有不踏的人便罰金八千多加典。不給罰金，便得受懲役。」

特洛亞說道：

「那麼，那筆錢我來代還好嗎，我願埋葬這個死人，請你向王子要求一下。」

當班的人們遂急報告於王，去到特洛亞船上把九個袋子打開領去金貨。特洛亞支付那筆款項後，又出錢雇人，埋葬了死人。

又過了兩三天，從東方來了一隻很大的船，這隻船是東方國王派來的，因為東方國王公主忽然不知去向，乃派出一隻大船去尋找公主，國王曾有言在先尋着公主的人，就把公嫁給他等語。因為特洛亞船上的美人，就是東方國的公主，公主用花插在竹端上和信一同令青年使者，送交那船上去。在那封信裏寫着。

「請給送信人五百多加典褒賞金。」

青年使者獲得這些金錢，歡天喜地的回來了。

那船準備啓程了，船長致翰特洛亞和公主，叫他倆趕急過來，二人上船了，船就要出帆。但是船長之心竟被公主的美麗奪去，遂按心要陷害特洛亞。並暗自命令船員們道：

「對於那個男子，要留點神，等他站在船邊的時候，要趁機把他推下海去。」

受命的船員們，窺機就把特洛亞推海里去了，及至船到東方國的時，該船長就要爲駙馬了。

歷下這段不提，再說特洛亞竟被一隻大魚救了，這隻大魚就是特洛亞出金埋葬的那



個男子靈魂，大魚在船後游泳着。當水夫們把特洛亞推海裏去時，大魚張大它的巨口吞下去，便往東方國泳去，從海岸往陸上去，用力便把他吐出。

船長之船，在三日後纔入港口。以大砲爲號，通知公主回來了，同時陸上受王子的命令，也放歡迎的大砲。船長求公主寬恕他，努力使公主忘掉特洛亞，公主一味搪塞，什麼也不說，就是不登岸。不得已王子親到船上來領。

王子會見了公主，不勝歡喜，大張宴席慶祝七日，完了的時候，船長向王子要求道：

「請照約定，答應和公主結婚。」

王子立刻承認，已命人準備結婚的一切。就要舉行結婚典禮了，朝野齊集，因係是一個極盛大的結婚典禮，特洛亞也去看熱鬧。於是公主不向船長那方面去，一直走到特洛亞近前，緊握他的手，領他到父親面前，向父親介紹道：

「爸爸，他是救我的人。他是被船長推海裏去了。」

便把她被妖精搶去直至被特洛亞救出的事情詳々細々の說出。

聽了這話的父王，便重把重臣召來相商，認爲船長叛逆，遂命令人們把船長綁在樹

上。於是特洛亞遂成公主的丈夫了，舉行盛大結婚典禮後，他便繼承了王位。

紅斑凱里遜

(米那哈薩故事)

某青年和國王公主戀愛，兩人欲結婚，國王不容許，青年和公主遂計讖潛逃。公主約定道：

「你聽着八哥鳥叫喚，便準備了馬匹。咱倆就騎它遠逃吧。在準備好了的時候，用棒頭先撞我的屋子，叫我起來。我可從窗戶出來。」

紅斑凱里遜，在殿前步哨的時候，完全把這話聽着了，在八哥鳥還沒鳴的時候，便用棒頭撞起公主來，乘着準備好了的馬匹逃走了。因那時候天氣還沒亮，瞞住了公主，前進不久，走到一處大森林，這時候天已經亮了，公主才知道被騙，和她同逃的不是情人却是凱里遜。

「凱里遜，你騙了我了。我只認做我所約會的人！」

「但是這又怎麼辦呢？我還想往前走，你不是已跟我來了嗎？雖然你厭惡我……」

公主聽了這話很恐懼，只可跟着往前走了。

這樣往前走，來到了海岸。在馬順着海濱前行的時候，凱里遜瞧着一尾魚，便把它捉住了。

魚說道：

「請你放了我吧。放了我吧！」

哭泣了，凱里遜答道：

「不，怎麼也得吃了你。」

魚又說道：

「請你只要不吃我便可。這個代價，可取下我的三根鬍鬚，在你無論有什麼困難的時候，你可拿出一根，用火稍微燃燒一下，我就立刻現出原形。」

凱里遜遂拔下魚的三根鬍鬚把魚放了。

凱里遜和公主，又乘馬走向森林裏。森林中有一小河，從上流流下一樹檸檬。二人一見認爲附近必有人家，稍往上行，走到一個小屋，那裏有一個老太婆住着。兩人一齊說道：

「老太婆，可否爲我倆的媽媽呢？」

「像我這樣貧窮又這樣大的年紀很想有個兒子，可是誰肯跟我這樣的一個人呢。」

「不，假如承認的話，絕對叫你是媽媽。」

老太婆歡喜的答應了，兩人遂住在新媽媽的家裏。

當公主潛逃的時候，她會偷了父親的一件寶貝，在這小屋住了兩三天，使用寶貝，便建築了一處美麗的屋子。這一國的國王瞧着了很驚訝，就想陷害了凱里遜，把這間屋子及公主取爲己有。於是王子命凱里遜去日出之國出使。告訴他說：

「凱里遜，你拿瓢，到日出之國，把那邊的水灌回來。」

凱里遜不得已去了，因爲誰都知道，去日出之國的人平安歸還者百無其一，所以心裡很難過的赴他的旅途了。在這時候，想起了魚鬚來，心想試看一下，乃取出一根，剛剛燃着，立刻現出一條大魚，問道：

「你有什麼事情？把我叫來呢？」

凱里遜說：

「王子叫我赴日出之國，持水而歸，因爲去那國的人沒有一個人回來的，我想我也



得被人殺了吧。」

魚說：

「請你騎在我的背上，我馱你到日出之國。但是從此到日出之國止，你須絕對不說話，倘說出一句話時，你的命就沒有了。」

凱里遜騎在魚背上，直到日出之國有井的地方，說道：

「噢！汲水吧。」

凱里遜便開始汲水了，有幾個女人在那裏看守井水。其中有一個女人瞧見了便走近凱里遜的面前發怒道：

「我們輪班看守井水，你怎敢來盜水呢？」

凱里遜一語不發仍是汲水，把水汲完又騎在魚背上，擬向西國歸去。那個女人着急了說道：

「今天是我的班，你把水盜去了，我們必受水的主人叱責，請你把我帶走吧。」

凱里遜就領着那個女人逃走。

快要到西國了，凱里遜又到招呼魚的那個地方，和魚告別領着女人歸家了。於是把

女人與水置在家裏，便去殿上晉見國王，對國王說：

「現在我已經回來了。」

國王大驚，以含羞的樣子又說道：

「呵！平安的回來了。你既然到日出之國平安歸來，這回你再去日入之國一過。」

凱里遜沒法又和前法同樣到日入之國，並領回西國之女歸來。又把水及女人置在家中殿去了，又說道：

「我又回來了。」

國王很不自然的說道：

「又平安歸來了。」

但是心中却異常驚異。

國王雖想陷害凱里遜，但是始終未達到目的，所以這回招喚許多的人們，把凱里遜置在堆積如山的薪材上燒死了。日出之國的女人和日入之國的女人，聞得這個消息，說道：

「可憐這忠誠之女的一念，叫凱里遜復活吧。」

誠心誠意的向神祈禱着，大雨降下就把薪堆澆滅了，於是她們把凱里遜的骨頭接合在一起，並收拾屍灰培在骨頭上邊，取來東國與西國之水往上澆去。直至把水澆完了，真奇怪，凱里遜喜米喜米的立起來，又恢復了他的原來之形。

復活後的凱里遜，心裏不甘，終想復仇。乃走到以前的那個老太婆家，叩詢她道：「在這個國王的父王死去了的時候，穿着什麼樣子的壽衣呢？」

老太婆答道：

「那壽衣還是我縫的，現在我還記憶着。」

「那麼，請給我縫一件同樣的壽衣吧。因為我要用它。」

於是老太婆做一件和死去的國王一樣的壽衣給凱里遜。

凱里遜穿着壽衣，和諸女們一同赴國王殿上。國王瞧見了凱里遜，大驚，大聲的喊着。

「你，不是遭火焚的那個凱里遜嗎？」

凱里遜答道：

「是，是我呀。凱里遜一點也不錯。我坐着薪山趕急的落於地中，那地方，真是一

處美麗的市街，從一條大路往北走去，遇着一個高貴的人。那個人完全是個陌生人，他問我道：「從那裏來呢」，我答道：「我從上界而來」，他又說道：「我個人是這地下世界的國王，也就是上界的國王之父。上界之王很安康的嗎……」

這樣的詢問着，我也就答道：「不錯的確很健康的。」

「你回上界的時候，可對上界國王說，叫他帶領王后和重臣的全部來下界。至於公主們可叫他們整裝伺候殿上。」

他告訴我了這些話。

國王又問道：

「真的嗎不是謊言嗎？」

凱里遜道：

「爲什麼撒謊呢？請看我穿的衣裳。這是證據，下界的國王親自送給我的。」

國王一看，果然和他埋葬他父王時的壽衣一樣，王子漸漸相信了。

「那麼，到下界去吧。可是從那條道去呢。」

凱里遜說：

「就像我一樣，乘着薪山吧。但是，這回人夫很多，在可能薪山得大一點才好。」

王子降命許多民人伐木，積成一座很大的薪山，點上火，只待火燃旺盛了的時候，凱里遜目睹火燃到了盛時，進前言道：

「這正是好的時候。諸君請進吧。」

國王領先，王后及其他重臣們，一個不剩的跳入火中，凱里遜大聲喊道：

「從此我就爲國王了。」

善於猜謎的女王

(西部西里伯故事)

昔時，在某山中，居住一個美麗且豪富的女王。這個女王，不但善於破謎語而且還善於猜謎語，幾乎任誰也趕不上。

因為女王貌美且富於錢財，有各國許多的太子都爭來求婚。但這些太子都沒中他的意，一致遭拒絕了；雖然這樣的拒絕，但是相繼而來的人仍是絡繹不絕，最後她竟厭惡起來了，於是降下一道命令道：

「女王不能夠和不懂謎語的人結婚。不能解開女王謎語，或是對女王破可解的謎語的人，就不客氣的殺死。以後來求婚的太子們，多是因為這個死去。」

在這個女王寶殿很遠的地方住着一個王子。只有母后一個人相依為命王子，名叫沙路門，生活很單調的，王子在這種孤單生活中，和一個同年名叫路易士的少年很要好。因為母后很掛心他的兒子，唯恐知道女王的這件事情，所以成天不讓他倆出殿一步。因



爲這種關係，他倆認爲所謂的世界只有這一個國家，雖然，他倆也時常遙望着那老遠的青空中有煙霧之處，他倆的心中都有着那個山到底是什麼地方呢一個疑念，想去登上瞧瞧。但是步行太遠，騎馬去吧，母后又嚴重的不許，所以到底也沒能够實現。

某日，王子命路易士赴叢林牽馬。當路易士歸來的時節，適值母后沒在寶殿，沙路門王子和路易士趁機跳上馬背，直往那處大山跑去。

途中恰巧遇着了母后。母后很驚異的問道「上那裏去」，他倆答道：

「想瞧瞧那座山。」

「絕對不可去」，母后勸慰着，威嚇着，最後竟落下淚來，藉期打動他的心，但是他道：

「父母把我們關在家裏，已經好多年了，要知道再這樣作下去恐怕辦不到了吧。」

母后道：

「如果那樣的話，就先把我殺死了吧。」

說着便取出毒藥來，叫他倆殺死她。然他們早就打馬跑開，毒藥遂被拋在馬屁股上。毒藥落在馬屁股，馬不久便死去，工夫不大馬生蛆了。蛆又被兩隻鳥見了，認爲好吃。

的東西，從空中打個旋兒直落在馬背，亦中毒而死了。他倆很奇異的把死鳥拾起，把它燻成粉碎的麵，用木葉包着裝在囊中，再乘馬前走。

當他倆經過最後那座山時，有小屋七八間，屋裏的人很親切的迎出來。生性聰敏的路易士看出這些人不是善類，遂對王子說：

「這些人，似要趁我們睡着了的時候，偷我們的東西，或許還要陷害了我們，咱倆得留神。今晚咱倆要輪流睡覺。」

雖然話是這樣的說法，但王子騎馬疲憊，不久便睡過去了。在兩人睡熟的時候，東西被偷去了，死鳥粉麵也被偷吃了。可是這鳥粉有毒，吃下去的盜人四十名，不大工夫都中毒死了。

翌日，兩人再往前走，這次到了女王居住的市街了。當他倆往訪女王於寶殿時，女王立刻提出在嘗晚就得破謎及猜謎的要求。但是路易士說：

「請女王稍坐。」

他就使眼色把王子引到屋外。並且告訴他，「你得先打破謎語」就是「一個死了殺死兩個，兩個死了，殺死四十個」問她明不明白。你切記不可說出一點破綻。因為她太

聰敏，恐怕被她覺悟了。」

兩人約定好了，又返回女王的室裏。王子很倉卒的說道：

「先從我這裏破個謎語怎樣？」

女王毅然的答應了，於是他便說道：

「一個死了殺死兩個，兩個死了殺死了四十個，猜々是什麼？」

女王想了一回兒到底沒能够解開，她很苦惱似的說道：「真難猜，讓我好々兒想想吧。」

聰敏的路易士，看破女王將要使用什麼詭計，赴寢室對王子言道：

「今晚得晚點睡覺，女王必派人來到這裏探聽謎語的秘密。你得清醒點，我要打咳嗽的時候你就出來，並且要假裝惱怒的聲調言道：

「誰怎麼討厭？」

兩人約會好了。

王子剛要睡覺的時節，果然有人敲門。開門一看，是某酋長之妻，贈送路易士一袋金子，並質問道：「那個謎語怎樣猜法」。路易士道：

「我不要金子，因為我的王子很有錢。」

「那麼，什麼都可以，依你所希望的，但是你必須告訴我。」

路易士故意咳嗽一聲。王子立刻從裏屋走出，會長妻大驚，倉皇欲逃，路易士扯住她的衣服，她竟不顧一切，拋棄了金袋和衣服逃走了。

就這樣的繼續了四晚，每晚都有會長之妻輪流的來請教。第五日晚上，路易士說：「今晚女王必定親來討教，你可代我，在屋外等着。」

到了時候，果然女王來了，路易士趁機從裏屋走出，女王立刻逃出，雖然這樣的辦法，但在不久「王子和路易士兩人，乘馬而來」的事情，女王已探知了。於是第二天早晨女王便猜道：

「因兩鳥吃中毒的馬肉死了，四十人又因吃毒鳥而死了。」女王猜中了，王子就要被處刑了。

王子眼見就要上斷頭台了，說道：

「我可否呼喚親隨的路易士，叫他向我的兩親傳達死後之別辭呢？」要求女王特許女王答應了，這時候的王子突大聲呼道：

「我們，捉住了的銅角牝鹿，和銀角牝鹿。路易士看々這個角呀。」

路易士打開最初來的那兩個女人衣服與金袋看々。

四個女人聽見她自己的東西，又加個人丈夫都立在眼前，很害羞的便逃走了。王子又以更大的聲音喊道：

「我們，還有金和金鋼鑽的角，這是捉牝虎時得來的。路易士好々看々那個角呀。」

女王又驚又羞，言道：

「好了！就以你爲我的丈夫吧。」

王子大喜，從斷頭台跳下，便成這賢美的富豪女王的丈夫了。

生命素

(爪哇故事)

某日，魔王，向神之預言者沙洛莫王晉獻生命素。沙洛莫王向最賢明的阿薩夫大臣問道：「這生命素是否可喝呢？」。

阿薩夫大臣進前答道：

「可存到復活日，再喝。」

王又詢問靈界之首的蒂馬爾巴特大臣道，生命素可否喝呢。蒂馬爾巴特大臣答道：

「倘喝此物能消除疾病的話，當然必須喝它。」這回又質問鷲大臣道：

「如果喝它心身可返少的話，當然必須喝它。」後又問於四足獸大臣獅子，獅子答道：

「因為喝它，可使面色赫耀的話，那到可以喝它，不過，我們同類中，最聰敏，且有思想的，要算箭豬了，最好國王去求教於它。」

王緊跟的問一句道：

「箭豬在那裏呢？」

「在洞裏唄。」

沙洛莫王遂命令自己所騎的馬告訴它道：

「你趕緊的跑去，把箭豬領來。」馬急急忙忙的跑到箭豬的洞前，叫道：

「喂，箭豬先生，請出來！沙洛莫王有事，趕急的去吧！」

箭豬應道：

「現在不能夠去，請代我拒絕了吧。」

馬便返回，把這意思告知了沙洛莫王，王子對於箭豬的無理大怒，這回把狗叫到面

前道：

「就去把箭豬帶來！倘牠再說些不三不四的話時，請不必客氣，就是把牠縛來亦可以。」

狗一股勁兒，跑到箭豬的洞前，粗魯的呼喚着：

「箭豬，滾出來！神之預言者沙洛莫王叫你了。趕急的去吧。如果你不去的話，就

得實行無罪的手段了！」

聽得狗聲的箭猪，唬得直打戰，立刻去到沙洛莫王的面前，恭恭敬敬的請罪了。

沙洛莫王瞧見了箭猪，對獅子說道：

「據你說，動物中以箭猪最聰敏，所以我才打發性質溫柔的馬去請它，但是箭猪不從，反而聽從粗魯狗的話，立刻來到這裏。」獅子大臣把這個話傳給箭猪，箭猪便說道：

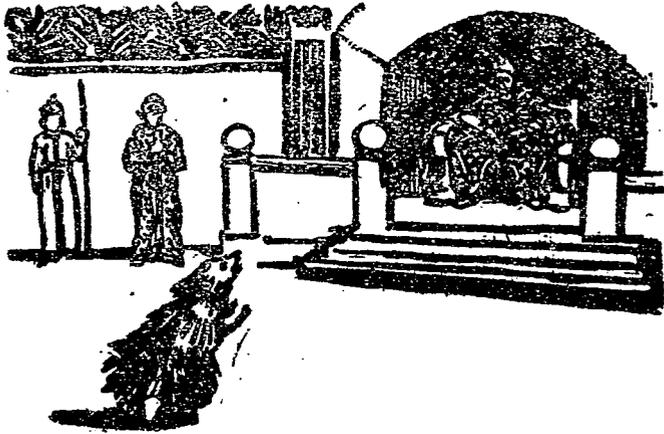
「陛下的奇異，固爲當然，但要仔細想想。馬是人格公正的動物，當然牠不能中傷我，狗係粗魯的東西，我就不說別的話，它也不能說我一個好。我知道這一節，所以立刻來到，掛心恐怕被人說是叛逆人。」

沙洛莫王聽着箭猪的話。

「很好，我明白了。我要問你。魔王贈呈一種生命素的飲物，不知喝是不喝呢，從實的告訴我吧！」

箭猪擬仔細的想，惟王子催促道：

「這又什麼想的呢，快說吧。」



箭猪振々精神說道：

「陛下喝下去，固然很好，壽命可至千秋萬歲了，但是不但病不可除，並且難免於禍。」

王子問道：

「那是什麼禍？」

箭猪道：

「陛下喝這物的時候，陛下的壽命，可繼到世界最後的那一天。然而，陛下異常愛憐的皇后，太子和公主們，又陛下非常信任的大臣們，都必先陛下而死，只剩下了陛下一個人，倘一個人生存着，不是什麼樂趣也沒有嗎？」

聞聽此言的沙洛莫王說道：

「你所說的話確實是對的。那樣的生存着

不是太沒趣兒了嗎？」

「於是便把生命素撒在地下了。」

創造世界

(蘇門答臘故事)

很早很早的，混沌還未開的時候，地上也沒有世界的時候，只有天上世界之神名叫歐本，巴達拉，古爾，狄亞塔斯，地下世界之神名叫歐本，狄巴達，狄特爾二神。

那時候地下世界有一個很美麗的女王，天上世界神仙巴達拉，古爾，和這個美麗的公主結婚了，把她領到雲上之國。兩人在那裏每天渡他們的榮華富貴生活。已經四年的光陰了，但是沒有留下一個子女。兩位神仙夫婦，每天在孤單中過着生活，到底忍受不了，於是便放棄了天國的富華生活要去作仙人了。

兩個人穿着破舊的衣裳，帶着不多的米和百姓用的家器，走出天國來。來到一個海岸建築一處小房，栽種一些美麗的花兒，過着快樂的生活。但是這樣的快樂生活也沒能够長久，這是某一天的事情，當夫婦睡在小房裏的時節，有一隻名叫特莫爾丹，狄，波吉的極可怕的海蛇，從海中爬上來，爬過花牆，把花兒都吞吃了，吃得飽飽的，鼓着大

肚子，在那裏就睡着了。

巴達拉，古爾醒來，瞧見了海蛇這樣的不法大膽，乃命一個戰士殺退這海蛇。但是戰士瞧見了海蛇的偉大的身體和可怕的牙齒，不覺退縮起來，他不但不去殺退它，反而考慮去拉攏它的手段。所以當海蛇搖擺起來的時節，只聽得他以溫和的口調言道：「不要這樣作呀。」海蛇放出可怕的目光，睥睨戰士，並威嚇道：

「你們，因受了巴達拉，古爾的惡心傳染，纔想這樣的作去。因為你們身份尊貴，和百姓不同。我想和你們說話，請把他夫婦倆叫來。如果怠慢了，我就先把你吞下。願他夫婦到來的時候，得叫他們帶來很多的香蕉和其他的珍美的食物。好嗎？你們得小心點呀。」

戰士照舊的把話傳給主人。

巴達拉，古爾，拿着海蛇要求的禮物，和女神一同去到特莫爾丹，狄，波吉那裏去。首先開口道：

「你不是過於無理了嗎。」

帶着叱責的口吻，特莫爾丹，狄，波吉道：

「不，我認爲是個人的職責，所以纔這樣的作下去。你不考慮子孫問題，竟貪圖快樂，栽種這樣多的花草，其實，那不更是有點過於無聊了嗎。」

「你不要這樣責備我，我對於沒有子孫，曾一再的嘆息。如果若能獲得了子的方法，我一定要請教的。」

「那麼我教給你，不過在這事上，請你把你帶來的香蕉和另外的東西，都拋在我的口裏。」

說出貪食的話來。巴達拉，古爾言道：

「你的口約有一丈餘，又生着很大的銳齒，我一見便害怕了。怎敢把食物往口中拋呢。」

海蛇和顏悅色的又說道：

「固然不錯。那麼我略張口，只要不堵住我的咽喉就可，請向我口中橫立一把刀。那樣的你就放心了吧，就把食物拋進去吧。」

巴達拉，古爾，就照它的話，在海蛇口中橫立着一把刀，繼把食物也扔到它的口裏去。但是當他從口中拔出手來的時候，使神仙大驚。在自己手指上套了不少的發光戒子

。這是怎麼一回事的事情百思不解，心想問它，到底是什麼原因呢，當他取出它的口中刀子的時節，特莫爾丹，狄，波吉道：

「那就是所謂的新々，賓達賓達，的魔術指環。可以對這個指環要求你所希望的東西，無論男兒，女兒，甚至猪肉，椰子酒等，都可以立刻辦到。」

又教給他使用這指環的方法，以後便沒於海中去了。

夫婦之神雀躍起來，抱着很大的希望，返天國去了，按照蛇的教導，等待滿月，用檸檬汁摩擦魔術指環，祈禱產生男子。

過了九個月，女神生個男兒。知道了這些指環有靈驗，因此，夫婦之神，其後祈禱指環，生下了三個男兒，兩個女兒。

在這三男之中，長男到了地下世界的祖先那裡，末子和他父親一同居在天上，次男便創造了地上的世界。

當這個次男捉住七塊土創造了地上世界的時候，父親巴達拉，古爾，用絹繩兒從天上世界吊下來。於是太陽之光被遮蔽了，地下世界發暗，住在地下世界的長男生氣，掀起大暴風，粉碎地球吹散微塵。次男雖七次創造了地上世界，但七回都被打破了。

這回父親巴達拉，古爾，親自出馬創造，趁長男睡覺的時節到下界，把他的長男體上壓上鐵格子。這格子係用鐵條四根裝成的，在它的頭上有八個方角。於是纔動手創造地上世界，在表面上也是平坦的。

長男醒來時，因為身上有鐵格子，捉住了鐵條用力的搖擺。因為用力過大了，遂使平坦地球的表面，發生了皺皺裂痕，後就成了山和谷。

因為這個鐵格子非常堅實，無論怎樣用勁兒也不能毀壞，因而長男成年成月的苦惱這鐵格子，有時耐不住了，就用盡平生的力量搖撼，那時候就是我們所感到的可怕的地震了。

爪哇天地創造傳說



一、崇拜自然的人們的傳說

利加爾，路，葛西布，創造了天和太陽，月亮和地球後，這回想在地球上創造生物，費了許多時間作了種々準備，就要開始創造人間了。

用他帶來的粘土，捏成了人形，爲向泥人形貫入生命，他便招呼他已經創造好了的一個靈魂，叫它跳進了人形的腦中。但是因爲粘土的人形過於沈重了，不能夠按照靈魂所想的那樣動作，最後到底倒在地下而紛紛的破碎了。這個人形既然一度貫進了靈魂，它雖是怎樣的小而不全的東西，這裏邊也是有生命存在着。所以這個小而不全的生命，以後就成了現下散在世界上的壞東西，就是我們叫做的惡魔。

創造者，對於創造的人間沒有具備實在的活動力一節，這回特別加以注意了，所以才造成了較前異常良好的人形，賦與了男子姿態和三位一體之力。所說的三位一體之力就是

生命和情意

意志和人格

靈和魂

因爲給人這樣的特質，所以人形才能够真實的工作，創造的人間從此也就完成了。然而，創造者忽然又想起來了。

「只創造男子，那怎麼可以呢，因爲只是男子，是不能夠在地球上繁殖的。好吧，再給他們創造些妻子吧。」

因此，又創造了女子。但是對於女子所賦與的，是，

像月亮那樣圓。

像蛇那樣縈捲。

像野葛那樣纏綿。

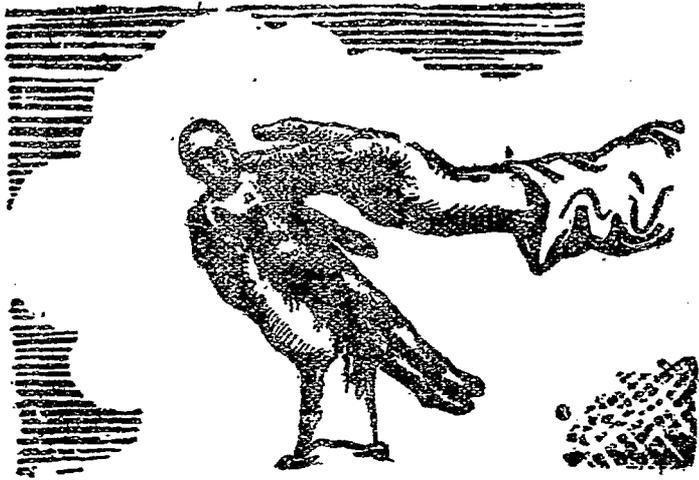
像草那樣妖冶。

像嫩枝那樣婀娜。

花那樣的顏色。

像木葉似的輕裊。

要有小鹿之瞳。



像日光之光明。

風似的輕快。

綿絨似的柔輭。

小鳥似的怯弱。

如蜜之甘。

如孔雀之虛榮。

如燕之嬌柔。

如金鋼鑽的美麗。

因為混合以上那些特質而造成了女子，所以創造成功的時候，才富有這樣的嬌豔優美的性質，便給了男子為妻。

過了兩三天，男子，去到利加爾，路過西布那裏去，說道：

「神仙老爺，你給我的這個女子，真

打攪。從晨到晚老是窮喋喋，使我的工作一點沒有起色。我倘若對她有所責備，她立刻便哭起來，真叫人有點左右為難。」

創造者，以為這個男子對於她是膩煩了，就叫他把她妻子領回來。後來過了一星期，男子又回來了對神說道：

「神仙老爺，你把我的妻子領回去後，我覺着非常孤單。心裏老是忘不掉和她在一起時候的跳舞，唱歌那些事情，想起她那可愛的眼珠兒，她所給與我的愛，實實在在的，是不可缺她的。」

於是神人便又交回他的妻子。

過了三天，他又來了，要求道：

「神仙老爺，我怎樣也想不開，所說的妻子這個東西，如其說是快樂，勿寧說是惹氣包。能否想個法子叫我和她脫離關係呢？」創造者答道：

「最好，你先忍耐點吧。你們回去好好過日子去，妻子沒有不服從的。從這以後，要照那樣辦才好。」

丈夫像是下了決心肯定的說道：

「我已下了決心了，無論如何也沒有再和她同居的可能。」

神人緊跟一句問道：

「那麼，你一定不要妻子了嗎？」

男子低頭表示猶豫的樣子答道：

「真沒辦法！雖然不願和她同居，但是又捨不得她。」

二、佛教徒的傳說

梵天王一共創造了三種人類，三種人類都不完全，最後都被毀了，後又命令名叫昆紐茲的太陽之神，作第四回的創造。

昆紐茲拿了粘土，自己開始製造人形。到完成的時節，把梵天王造成的靈魂貫送進去，就成了生命。當一切完畢時，他朝着靈魂道：

「你，在這人間活着的時候，絕對不得外出一步。但在死後須立刻到梵天王那裡，詳細報告這個人間的一生。」

昆紐茲雖把靈魂貫進人間的體內，但是這個泥人仍不能夠呼吸，於是人類便被紛紛

的毀壞了。這樣的作法，整々の創造了四次，但都告失敗，因為這破碎的碎屑，已貫進去了靈魂，它就在暗夜裡跑到四方去，成了梵天王最討厭的惡靈。

受梵天王之命，認為可得成果的毘紐絃，一再思慮的結果，他承認他的作法不對了，認為除在靈和魂外並須給身體以自由行動的力量才可。所以這回乃重用較前更好的粘土製成了人形，在賦與它以種々の性質後，又貫進了聰敏的靈魂，因此才能得到了活潑的生存。

毘紐絃給它起命叫做亞當，領它去到一個美麗的庭院，使它一面坐在海岸上，一面遠望着大海，當毘紐絃一切都妥當了，忽然心裏又浮起一個思考。

「只創造男子是不成的。為繁榮地上還得造個女子。」

因為這種思想湧起來，忽然大悟，仰起頭來一看，正是朝日東昇之處，大海浴着明朗的陽光，清澈的蓮花映在眼簾。

毘紐絃暗想道：

「這回創造的人類，要比這個美麗才好呢，目下看到的蓮花，就照樣的創製一下吧。因為這個它使算凡有的創造物中一個最美麗的東西了。一面浴着上昇的朝日之光，一

面愛戀這靜開的蓮花的美麗，心中想在這世界上，可以說是沒有和它並肩的東西了。」
於是他便隨口言道：

「創造一個叫這個男子喜歡的，而且如蓮花似的美人，使它爲他的終身伴侶吧。」
於是便朝蓮花說：

「喂，在我的目前，變個美女吧！」

蓮花果然應聲就變成了一個美麗的女人。

雖然這樣的創造了一個女人，但是未能完全。蓮花變成的那個女人，只亭亭的直立，並不會活動，昆紐茲一看，遂又授與和另外那些生物同樣的種々性質。特意的又告訴它說：

「你直到現在雖是屬於湖中之花，但從此後就是人間之花了，你名叫夏娃。你結婚後可爲母親。什麼希望都有，不要忘了我的吩咐哩！」

夏娃像風兒那樣的沈靜，便問昆紐茲道：

「謝謝。你叫我成了生物，可是我住在那裏呢？你是知道的，我有微風亦可搖動的，同時恐怖風雨雷電。不，又不只此，如焦熱的日光，棲在荒野的禽獸，也很放心不下

「我到底住在那裏好呢？」

昆紐敦答道：

「那麼，你住在山上吧？」

她說：

「不可，山上很冷的，我是不能住的。」

「那麼，在海中建一所住處？」

「海上時常有大浪，還有許多蛇，我是更恐怖的。」

「那麼，沒有猛獸的地方，住在沙漠中好吧。」

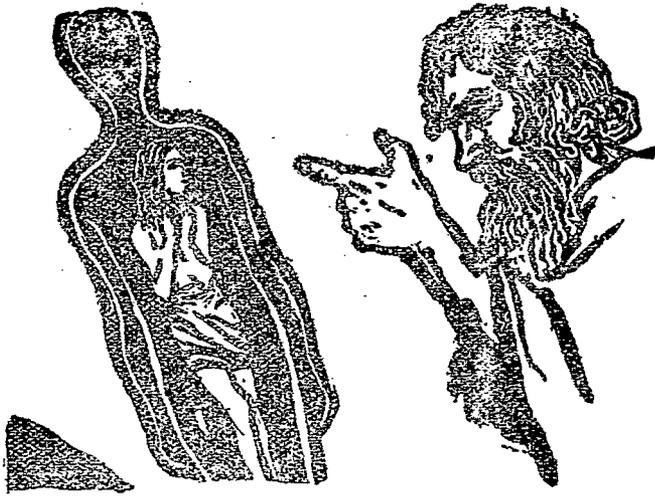
「沙漠中，有風沙吹來可被埋沒。」

昆紐敦略微沈思一回，言道：

「那麼，到底築屋在那裏好呢？住在世上喧嚷之處的傍邊呢，還是地底下呢，也許住在岩石的堆裏就可以了嗎？」

她又答道：

「那樣地方，未免過於黑暗了吧。」



昆紐箴坐在石上站起，費了很大的考慮。他想，夏娃是一個很容易指導的人，現下正立在昆紐箴的前邊，適值這時候，朝日高升，湖水的表面燦燦的映照着樹影，萬物都可靜々的看到，小鳥放開清朗的喉嚨，歌唱着晨歌。

立在面前的亞當，望着東方的天空，心中清朗，悠閒自得的在院中散步，到了湖水的盡處，看見了夏娃，被她的美姿迷醉了。瞧見這種情形的昆紐箴便立刻對夏娃道：

「對啦，你的住處想起來了。就居在這個男子的心裏吧。」

立刻把夏娃推進亞當的心中。

進入亞當心中的夏娃，直在那裏打戰々的忐忑不安。毘紐茲很懷疑似的說道：

「美麗的花人呀，你在這個男子心中還恐怖嗎？」

她恐怕的答道：「爲什麼叫我住在這樣一個恐怖的地方呢？住在這人的心中，雖然沒有像山上那樣的冷，沒有海上的暴風，沙漠中的旋風，洞穴的黑暗，猛獸的可怕，但我無論如何是不願住在這裏的。」

聰敏的毘紐茲聞言便又勸道：

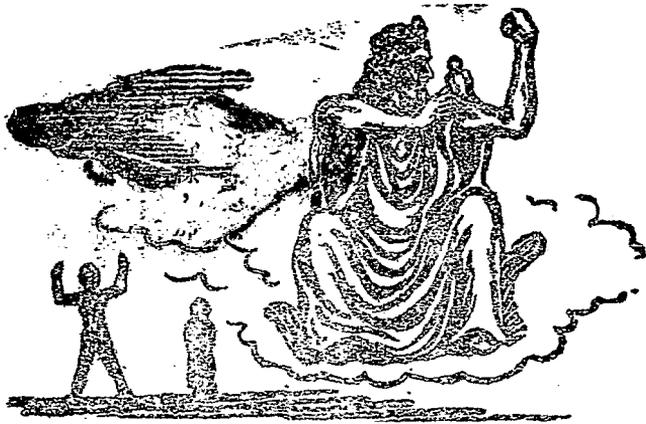
「花人呀，你不要恐怖。當亞當心冷的時候，你可用你的氣息溫暖之。他的心若有深淺似的思想時候，你可從其中探索真珠。如果怕暴風雨到來的時節，你可用你的嬌媚和親切逐散之，瞧見未生苔的岩石的時候，你可在那裏開々幸福之花，瞧見黑暗之洞穴的時候，你可用像太陽的光照之。」

瞧着夏娃仍被不安所迫的亞當說道：

「怎樣，就照毘紐茲指導的那樣作吧。住在我的心中，不是可爲人間之母了嗎。」

夏娃被男子亞當說動了心，立刻抱住了他的兩隻手。

毘紐茲目睹自己創造的東西，步向幸福之路，爲向梵天王報告，遂離開了地球。梵



天王聞得毘紐茲報告，知道毘紐茲初次創造失敗，有不少不好的靈魂出世，掛心這些壞東西爲禍於這次創造的人間，乃把惡靈魂都召集在一起，使他們各有安排。

三、婆羅門教徒的傳說

天使們三回創造人間失敗，這次梵天王乃親自出馬創造。

他，從唇端取出一個人間。命名叫做布拉馬那（僧侶）授與他吠陀經四卷。這個經係從他的四個口中出來的四種聖典。

後來布拉馬那時常受猛獸的威脅，於是向他父親求救。梵天王從右腕取出一個男子，從左腕取出一個女子，男子命名叫克夏托利亞

(戰士)，女子命名叫克夏托利亞尼，使他倆結爲夫妻，保護他的哥哥。

因爲克夏托利亞終日從事護衛，不能顧及其他，所以梵天王更從右腳取出三男瓦夏，從左腳取出他的妻子瓦夏尼，使他們從事農工商業，只有這兩人還感不足，於是又從右足取出四男史德應，從左足取出史德拉尼，使他兩成爲夫妻，做爲奴隸，從事諸種卑賤工作。

只有長男布拉馬那沒有妻子，所以他才向他的父王訴苦，梵天王便囑咐他道：

「你，因爲須對創造的人間，教導他們祈禱和禮拜，超脫浮世的厭煩，就是你個人應該精進的重大職務。」

但是布拉馬那怎麼也不入耳，所以梵天王很惱怒，爲懲戒他，乃給他娶個巨大的媳婦；這個巨人種族，是裴托洛第三次創造的東西，雖然像人間，但身長足有數丈高。

布拉曼人，克夏托利亞人，瓦夏人，史德拉人四種族，就是由以上四組的夫婦遺傳下來的。

四、回教徒的傳說

在第七天國（薩瓦列加）神仙的旁邊，有男天使（吉恩），和女天使（吉母）侍奉着，這些天使中，最偉大的，第一個名叫耶布里斯，其次名叫加巴萊；又次則爲支配地獄的伊加爾。

這些天使，每天早晨都集在神仙的前邊，聽受當日的吩咐。

耶布里斯是神仙最得意的天使，當然神仙很偏愛的，某晨，當天使們集在一起的時候，神仙吩咐耶布里斯道：

「你從這以後去地上吧，考察那裡情形，回來作一個詳細報告。」

耶布里斯，領命後立刻下界，但在當天下午便回來了，他便報告說：

「我去到下界，那裏有山也有海，並且還有樹木和河川，實々在々的美麗。」

神仙又吩咐道：

「若是那樣，那地方就叫你掌管吧。」

耶布里斯，認爲自己已可獨立了，從那天早晨起來就不到神前集合了。神仙留下心了，乃命第二天使加巴萊去問道：

「爲什麼不到薩瓦列加來呢。」耶布里斯答道：

「神仙是薩瓦列加的支配者，我是地上支配者，不是各有職責嗎。」表示很坦然的樣子。

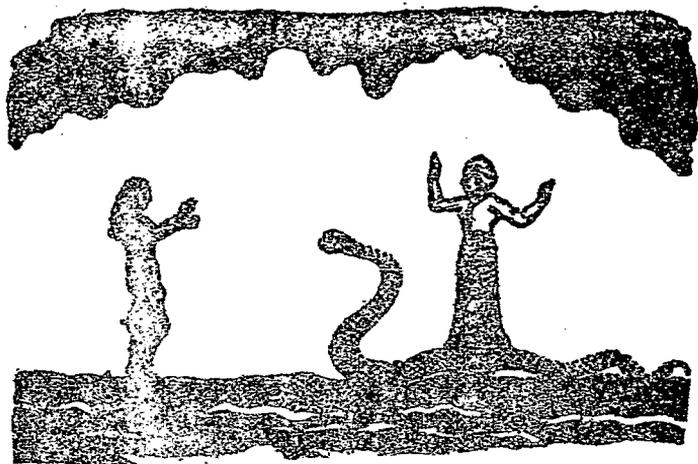
神仙不願創造這些不遜和不知情義的東西，並想起來地上住的人，若這樣的打破廉耻更不是個道理。於是招回耶布利斯，擬在地上創造和自己一樣的人。因此乃創造一個亞當，他便成了世上最初的人間。

神令亞當坐在美麗的花園樹下，薩瓦列加便回來了，住了不多日子，又想起來亞當，乃赴地上一看，亞當仍然坐在樹下，神心中暗想道：

「亞當一人，很無聊的吧。那麼在這地上的世界，無論何時一個人是不成的。」於是創造一個婦人，賦與她繁殖人間的使命，名叫夏娃。

地球上人間從此便繁榮起來，得知這件事情的耶布利斯，不願神仙的拘禁，偷々の出現於地上，想把亞當殺死了。

耶布利斯到地上一看，亞當仍是照舊的坐在神樹下睡着。耶布利斯遂放棄了殺他的心，叫他照樣的睡在那裏。但是夏娃，非常精神，來往的折花逐蝶，耶布利斯被她的美色所迷，個人也變個人間姿態，令大蛇銜着一個蘋果，他騎在蛇背，來到夏娃的面前。



說道：

「你，怎麼這樣的美麗呢！但是你還不知道生產地上人間的事情。你和我在一快兒。我能教給你繁榮人間的道理。」

夏娃因為亞當成天到晚的睡着，當然聽了耶布利斯的話，取下蛇的蘋果，和耶布利斯一同乘着蛇往山中去了。

在那裏和耶布利斯一同過日子中，夏娃覺着身體懷孕了，這時候耶布利斯對夏娃的感情也逐漸疏淡起來，所以夏娃很後悔，不應該拋棄好人亞當私逃。某日，乘耶布利斯不在家的時候，又逃回亞當那裏，回去一看，亞當仍然睡在樹下，靜々的坐在他的旁邊，忽然產生一個男孩。命名

賈音。

嗣後，夏娃和亞當間又生了一個次男阿貝爾，夫婦間從這以後越發要好起來，後來耶布利斯曾一度前來誘惑夏娃，但她沒聽從。於是，耶布利斯懷恨，擬假手賈音殺死阿貝爾。

賈音答應耶布利斯的要求，把他的弟々阿貝爾殺死，阿貝爾之靈魂昇天去到神前，告訴被殺於哥々賈音之事情。神仙很惱怒降在地上，當然先把賈音逐出，同時亞當和夏娃，也被連累逐出於美麗的花園，嗣後就叫他們自己去謀生活了。

亞當，無罪被逐，又知道賈音不是自己的兒子，憤慨耶布利斯的羞辱，遂向神告訴，罪是耶布利斯造成的。神仙便問夏娃，夏娃就把耶布利斯誘惑之事說出，神仙便把耶布利斯召到近前，命他向亞當謝罪。但是耶布利斯道：

「我是神父生的，亞當是土造的，身分高的，不能向身分低的謝罪。」
不聽，神仙口中念動真言。

「那麼你得受罪，你變個狗吧！從這以後得吃人間拋棄的東西，在人間後邊行走，什麼都得聽人間吩咐。」

耶布利斯果然變成了一隻黑狗。但是，神仙還不滿足。對於耶布利斯的犯罪，誰也不對神報告，和天使們不保護神仙造物等事情，很是惱怒，決定不願再叫他們歸薩瓦列加，立刻招集天使們，吩咐他們道：

「你們疏於職責，是犯了很大的罪。爲贖你們的罪，都得墜於地上，流落顛沛。伊加爾你可變個人間形的怪物。須留心不要作二度誘惑人妻的事情。吉恩們和吉母們要聽着，你們也是怠於職務，如人間犯罪一樣，你們等如向人間投石，殺人，把你們的腳變成馬蹄形吧。」

神仙把天使們這樣的處置以後，並將他們逐出了薩瓦列加，墜在地上的使徒和天使們，有變成惡魔的，時常糟塌人間。

神仙，把這些使徒和天使追放了後，又另用別的使徒和天使，他的名字叫馬列加特及那畢。只有誠實的加巴萊，因爲某種事情出遠地，和這事件沒有關係，其後仍容許他照舊的侍奉着，另外還有米加爾，伊斯拉耶爾，伊斯拉西爾等列立左右，擔當以前天使們的侍役的責任。

